

The Hofbräuhaus News

FREIEXEMPLAR

Serving Ottawa, Eastern Ontario and West Quebec, Canada
Website: <http://www.thehbhnews.ca>

FREE ISSUE

Max Bork, Publisher

Focus: • Cultural • Social • Historical • Sports • Humour

Jan / Feb / Mar / 2012

World Assistance Needed to Preserve German-Canadian History



General Riedesel's Residence

This important historical building from the American Revolution era was built for and served as General Riedesel's residence and headquarters. It is currently utilized as a tourist information centre in Sorel, Quebec.

Efforts are being undertaken again to have a permanent Brunswick Troops display on the top floor of the "Maison des Gouverneurs" See how you can help on page 4.

New German International School in Toronto

The new German International School (GIST), whose doors will open in 2012 in Toronto, will be a zero-energy building, deploying solar and geothermal energy combined with superior insulation and design. The school itself is not new, it was founded in 2000, but its new facility will come with a new message and outlook: it will teach its clients (aged 4-18) how to appreciate the environment. See article on page 5.

Program Co-Host Search

CHIN Radio Ottawa is looking for a German speaking co-host for their existing German program; *The Morgen Show!* The program airs every Saturday Morning at 8am on CHIN Radio 97.9FM. Contact them by phone at 613.244.0979 ext. 1531 or eMail at cjlljobs@chinradio.com.

CHIN-Radio Ottawa sucht einen deutschsprachigen Co-Gastgeber für das deutsche Programm "Die Morgenshow"! Das Programm wird ausgestrahlt jeden Samstag morgen um 8.00 Uhr auf CHIN-Radio 97.9FM. Bitte kontaktieren Sie: cjlljobs@chinradio.com oder telefonisch 613-244-0979 ext. 1531!

Shooting Tournament's 40th Anniversary Saturday, May 12th, 2012

This tournament will be held during the day between the Oshawa Loreley and Maple Leaf-Almrausch Schuetzenverein at the MLA Club house, 3928 Farmers Way, Ottawa. Both teams will attend the annual evening Maifest. See page 24 for the details.



Renate Grebler with her husband Mike Grebler accepting a gift basket from the Maple Leaf-Almrausch Club President Stephen Volkmer (centre) at the volunteers appreciation dinner on Saturday, March 31st, 2012. See page 7. Photo by Paul Strittmatter

30. Bayernabend Saturday, April 28th, 2012

The 30th annual Bavarian Evening will feature a great meal and entertainment with dance music by the Golden Keys Band from Kitchener, performances by G.T.E.V. Maple Leaf-Almrausch Schuhplattler and the "SOS" Swiss Alhorn Players! See details page 24.

Events Update

To keep up-to-date with German, Austrian, Swiss Community Events, access the "Events Calendar" on the HBH News website: www.thehbhnews.ca.

Support Our Canadian Troops
Respect Their Sacrifice

Contents - Übersicht

Authors, Papers, Notices	2
Home from Afghanistan	3
Sorel, Goethe, St Johns Church, Business Assoc.	4
German International School in Toronto	5
Birthdays, Anniversaries, Humour	6
Volunteer Appreciation Dinner	7
MLA Christmas Market	8
MLA Weihnachtsmarkt	9
Pembroke Germania Mardi Gras-Fasching	10
Lufthansa's Great Fares to Germany	11
MLA Children's Christmas Party	12
Swiss Children's Samichlaus Party	13
ShadePro: Euro Windows & Doors, Sunrooms	14
ShadePro: Roll Shutters, Awnings, Shades, Screens	15
MLA Christmas Dinner-Dance	16
Tracy Arnett from Nina Krakowsky	17
Swiss Metzgete	18
Sankt Niklaus Luncheon	19
Frühschoppen- Gentlemen's Club Christmas Dinner	20
Frühschoppen- Herrenclub Weihnachtsessen	21
Obituary: Hermina Wagner, Horst Fritzsche, Willi Rist	22
Community Contacts Updated E/Ont - W/Que	23
Coming Events from April to July 2012	24



Performers from "Those Phantom Knights" at the Pembroke Germania Club's Mardi Gras dance on Sat., Feb. 18th, 2012. Shannon Eder Boucher (centre) is the key organizer of the Mardi Gras festivities. See photos on page 10



268 Preston Street, Ottawa Ontario
(just south of Gladstone Avenue)

"A Restaurant in the European Tradition"

• A sample of our regular menu items •
**Home Made Bratwurst - Sauerbraten - Rouladen
Chicken - Wiener Schnitzel - Jägerschnitzel - Salmon**

LUNCH Monday - Friday 11:30 am - 2:30 pm
DINNER Monday - Sunday 5:00 pm - 10:00 pm

Catering & Banquet Facilities Available

WEEKEND RESERVATIONS

CALL 613.725.3481

www.thelindenhof.com

LAVERGNE WESTERN BEEF

PORK, BEEF, POULTRY & DELI PRODUCTS
"Government Inspected Meats"

André Lavergne

3971 Navan Road, Ottawa (Cumberland) Ont.
Tuesday to Friday: 8:00 am to 6:00 pm
Saturday: 8:00 am to 4:00 pm
Sunday and Monday: Closed
Tel: 613-824-8175



THE
**AMBER
GARDEN &
DALMACIA**
RESTAURANT

Fine European Dining
Homemade with Natural Ingredients

*Savour the Cooking of Bohemia, Croatia, Germany,
Hungary, Poland, Russia, Ukraine, and other
Nations from the European Amber Route.*

1702 Carling Avenue, Ottawa, Canada
Reservations Tel: 613.728.0000

www.ambergarden.net

AUTHORS of LOCAL GERMAN-CANADIAN HISTORY MY LITTLE LOG HOME IN THE HILLS

West Prussian German Settlement of
Ladysmith Quebec - Thorne County
Author: **Elizabeth Fierobin** (deceased)
196 Fierobin Road, Ladysmith, PQ, JOX 2A0
eMail: janicefierobin@on.aibn.com
The book is available directly from
Janice Fierobin Tel: 819.647.6809

TRACING THEIR FOOTSTEPS

PART I: 1860 -1930 West-Prussia,
Pomerania, Silesia and Saxony German
Settlement of High Falls Quebec
Author: **Anne Schnurr**
613.744.2060 eMail: aschn@rogers.com
514-1396 Ogilvie Rd. Gloucester, ON. K1C 8V8
PART II: A chronicle of 18 High Falls
Families & their descendants (1860-2003)
2034 names and data, 274 pages.

HARVEST OF STONES

Renfrew County German Settlement 1858-90
Author: **Brenda Lee-Whiting** (deceased)
Out of print but available through Canadian
libraries (in stock or inter-library loan)

ESCAPE OF THE CHRISTMAS GOOSE DIE ENTFLOHENE WEIHNACHTSGANS

Author Dieter Kiesewalter
Bilingual German-English childrens book 2nd
edition, for ages 4 to 12. Illustrated with over 30
colourful pictures. A story of two geese, a white
domestic goose, to be slaughtered for Christmas,
and her escape with the help of a wild Canadian
goose. The book is available for \$ 17.00 incl.
postage from Dieter by Tel. 613-224-7467 or
e-mail dkiesewalter@sympatico.ca.
KANADA - GELOBTES LAND 1950-93
Out of print but available through Canadian
libraries (in stock or inter-library loan)

OTTAWA GERMANIA

History of 19th century immigration and
settlement of Ottawa's German community
may be purchased directly from the
Author: **Tom Carkner** (Kirchner)
33 Chester Cres. Ottawa Ont. K2J 2J6
613.843.1411 eMail: twc_1@sympatico.ca
or see Tom's Web Page:
www.magma.ca/~twc/OttawaGermania.htm

LUTHERAN PARISH RECORDS FROM THE UPPER OTTAWA VALLEY 1861-90

Information on Searching Your Family History
"Saddlebag Books" of Rev. Ludwig H. Gerndt.
Authors: Daniel J. Faber, Franz Kapeller
(deceased) and Jean Ringhofer
Information: Daniel J. Faber
9 Bellfield Street, Ottawa, ON, K2B 6K6
Tel: 613.829.0343, eMail: dfaber@ncf.ca
http://web.ncf.ca/ac282/parish.html

MYSTERY OF FRANKENBERG'S CANADIAN AIRMAN

Author: **Peter Hessel**
Available from the author in
German or English via
eMail: p.hessel@sympatico.ca
Peter Hessel books still in print:
"The Algonkin Nation" and
"Fathering, Mothering and Kidding"
Out of print but available through Canadian
libraries (in stock or inter-library loan)
Destination: Ottawa Valley
"McNab - The Township" and
"Mighty Fine Bread and Fancy Pastry".

OLDEN DAYS

Author: **Alice Biehler Burich**
A history of German settlements in the
Township of Mulgrave-Derry, Québec.
Out of print but available through Canadian
libraries (in stock or inter-library loan)
Chesley House Publications
ISBN 0-9693580-2-4, 184 pages

THE CANADIAN GRAVEMARKER GALLERY

"free access" to over 400,000 gravemarkers!
Research your ancestry's headstones at no cost!
Murray Pletsch
eMail: pletsch@cogeco.ca, Website:
Website: www.gravemarkers.ca

DO YOU KNOW OF A BOOK
written on Austrian, Swiss or German Canadian
History, not listed on this page? In recognition of
the author's difficult and tireless research, and as
a service to our community, the listing is free.
Please contact this Publication.

The Hofbräuhaus News Published by Max Bork

Staffed by Volunteers and Published as a
Not-For-Profit Publication, Serving the German,
Austrian, & Swiss Canadian Communities of
Ottawa, Eastern Ontario & West Quebec.
Forward Your Group's Articles & Pictures
(in PDF or JPEG format) via eMail:
publisher@thehbnews.ca,
Tel/Fax: 613.748.6655
Article & Advertising Copy Deadlines
Feb. 15th, May 15th, Aug. 15th, Nov. 15th
Contact the publisher for
submission rates, or information.
www.thehbnews.ca

GERMAN-CANADIAN YEARBOOK

Is a major contribution to ethnic studies with an
excellent introduction to German Canadiana The
German-Canadian Yearbook appeals to any
student of Canadian history and culture, and any
reader interested in details of the contribution of
Germanspeaking explorers, settlers and
immigrants towards the shaping of this country.
Eighteen Hard Cover Yearbooks have been
published so far. Price including postage, handling
and taxes in Canada \$30.00 USA and Europe
\$34.00. The Yearbook is a valuable addition to any
library. Order your Yearbook from:
Historical Society of Mecklenburg Upper Canada
P.O. Box 1251, Station K,
Toronto Ontario, Canada, M4P 3E5
Please include cheque or money order

CANADIANA GERMANICA

A Journal for German-Canadian Studies. This
quarterly journal is dedicated to the illustration of
German-Canadian life past and present as well as
the relations between Canada and the German-
speaking countries. It reports on cultural and
scholarly activities of German-Canadians, on the
existence and achievements of groups,
organizations, and individual persons, it lists
relevant publications and gives bibliographical
hints. Yearly subscription including postage \$30.00
Order your Canadiana Germanicatoday!

A joint publication with the German Canadian
Historical Association. Contact:
Historical Society of Mecklenburg Upper Canada
P.O. Box 1251, Station K,
Toronto Ontario, Canada, M4P 3E5
www.germancanadian.ca/Mecklenburg/historic.htm

LUNENBURG NOVA SCOTIA http://www.seawhy.com/Lbooks.html

Author: **Betty L. Rhodenizer**
eMail: brhodenizer@bw.eastlink.ca
1) RHODENIZER Genealogy contains approx. 280
double-sided = 560 pages of maps, history and
notes by historians, stories, photo gallery,
genealogy, indexes, misc. documents, etc. (In this
book are the various spellings of the name, i.e.
Rodenhauser(n), Rodenheiser, Rodenizer, etc.
Price \$80, plus postage and packaging.
2) NOWE (NAU) Genealogy contains approx. 165
double-sided = 330 pages, in the same format as
the Rhodenizer book. It, also, contains various
spellings of the name.
Price \$50, plus postage and packaging.

THE HESSIANS

Author: **John Merz** (deceased)
American Revolution Genealogy - all 3 books are
\$35.00 each including postage "The Hessians of
Quebec", "The Hessians of Nova Scotia", "The
Hessians of Upper Canada" "The Guide", to find
your Hessian Soldier of the American Revolution,
available at \$20. incl. postage to USA in US\$
funds. Concerning John Merz's books above,
please address your inquiries to:

Seventh Town Historical Society,
Att: Ian E. Reilly, 528 County Rd. 19, Box 35,
Ameliasburg, ON, Canada, K0K-1A0
eMail: 7htownmagrc@kos.net Tel: 613-967-6291.
Mr Merz's books below are out of print but
available through Canadian libraries (in stock or
interlibrary loan) "Er war ein Hesse", "He was a
Hessian", "Register of German Military Men in
Canada" To contact the Merz family eMail:
norman@mountaincable.net

OTTAWA COMMUNITY IMMIGRANT SERVICES ORGANIZATION

959 Wellington St. Ottawa ON. K1Y 4W1
Tel: 613.725.0202, Fax: 613.725.9054
eMail: info@ociso.org or www.ociso.org



**FINE ARTS
RESTORATION
and
CONSULTATION**
Specializing in
**PAINTINGS,
PRINTS,
and
PHOTOGRAPHS**

Also: Appraising for
Insurance purposes.
Serving the arts
community for over
30 years.

Peter Vogel and
Gisela Vogel BA

Tel: 613.829.1887

pvogel36@yahoo.ca

gisela_vogel@rogers.com



Home from Afghanistan

By Major Greg Poehlmann

My name is Major Greg Poehlmann and earlier I wrote an article for The Hofbrauhaus News (The HBH News) about a "Taste of Germany at Kandahar Airfield." The following story is an update to that first one.

I left Kandahar Airfield, Afghanistan on December 7, 2011 and travelled to Cyprus to take part in our third-location decompression program. The goal of third-location decompression is to provide Canadian Forces (CF) members, who were under stress during an operational deployment with time to rest, relax and train in a location away from the theatre of operations, before going back to normal family and community life. Myself and the other CF members were given time to unwind and participate in many highly informative information and training sessions on such topics as reintegration into our "Canadian life" of friends, family and work, anger management and medical aspects such as suicide awareness. Overall it was an excellent program and it was very well received by all ranks of the Mission Transition Task Force (MTTF).

I then left Cyprus on December 11, 2011 for a very long flight back to Edmonton, Alberta which was the "hub" from which the majority of the MTTF personnel came from and augmentees such as me then returned to our homes from there.

I arrived back home in Ottawa from my second tour in Afghanistan on December 12, 2011. This obviously was a very special occasion and even more so, because this date coincided with my 50th birthday. In order to celebrate this milestone properly we adopted the German birthday protocol, namely I paid for dinner for our party of thirteen family members. We went to La Porto A Casa in Barrhaven which is an excellent Italian restaurant and for German readers; all the veal dishes are exceptional and well worth the drive.

As many "church going readers" are probably aware, Anglicans and Lutherans have entered into various binding forms of regional church fellowship in Europe and North America. On December 18, 2011 I gave a presentation to congregation members of my home church "St. Richard's Anglican Church" in Nepean on my overseas mission. Thanks to the organizational skills of the congregation, my presentation coincided with a "soup and sandwich" fundraiser which raised a total of \$300 for two military charities - Military Families Fund and the Soldier On Fund which including the Hospital Comforts Fund make up the Support Our Troops Fund. Collectively, these funds provide invaluable support to the members of the CF and their families. Since these Funds were established, more than three million dollars has been disbursed to meet individual and, often unique, challenges faced by members of the Canadian Forces community. If members of the German community wish to donate they are encouraged to visit <http://www.cfpsa.com> for more information on ways in which you can help. Your generosity is greatly appreciated.

Lastly, like other members of the MTTF it was great to be "home for the holidays" and feel proud of our accomplishments. I celebrated Christmas with our family on Christmas Eve as per the German tradition and it was very special. While I am now back in Canada please remember we still have lots of CF members deployed all around the world doing great things and undergoing personal sacrifices to represent us and this great country of ours. Until next time Auf Wiedersehen...



Major Greg Poehlmann with Mrs. Janet Tsang. Photo was taken at St Richard's Anglican Church in Ottawa. Ms Tsang is one of the parishioners and is wearing Canadian military clothing to get a "sense" of what our overseas troops have to wear.

EURO PARTS

Specializing in Used Auto Parts
For European Cars

MERCEDES BENZ

VOLKSWAGEN

PORSCHE

VOLVO

SAAB

AUDI

BMW



LARGE SELECTION OF REBUILDABLES
1015 Vernon Street, Aylmer, Quebec

Telephone: (819) 770-2551
(819) 682-0606, 1-888-782-0606

Family Owned & Operated since 1960

EUROPEAN JEWELLERS

ANY BRAND, ANY AGE, WE'LL FIX IT!

- Expert Battery Replacement • Water Testing
- Restorations • Watch Glasses Cut • Handmade Parts
- Insurance Replacement & Appraisals • Great Service
- Work Done on Premises • **EUROPEAN** Watch Master

LARGE VINTAGE WATCH SELECTION

BUY • SELL • TRADE • ESTATE JEWELLERY

THE WATCH CLINIC

"A Hidden Treasure Box"

When you're told nobody can repair it, call us!

www.ypca.com/watchclinic
431 Bank (at Gladstone), Ottawa **613.233.8672**

ANY CLOCK FROM CUCKOO TO GRAND FATHER, 1 TO 300 YEARS OLD.
WORK DONE ON PREMISES. PARTS MADE BY HAND.



Greg's parents, Ernie and Cindy Poehlmann, and Suzanne Judd with Greg Poehlmann.

World Assistance Needed to preserve German-Canadian History!



By Claus Reuter

To all our friends!

We really need your help. As you know we tried to get a permanent display about the Brunswick troops into the Maison des Gouverneurs (the old Brunswick troops headquarters).

The displays: Would be a mix of illustrations, such as: Duchy information of where the soldiers came from, artifacts of the soldiers life, and their uniforms and equipment of that era. Their settling in Canada, and what happened to these soldiers after they stayed here and got married, and lastly tracing these soldiers to their descendants now.

Twice we had the go-ahead and nothing happened. I think we have to try again. It is the only building in the

world connected with the Brunswick troops. Also it is important to honour what the troops did for Canada. The building played a very important role in the history of North America. We cannot do this alone that is why we need your help. We ask you to send a letter to the mayor of Sorel-Tracy (address below) to consider the idea of putting a permanent display on the top floor of the Maison des Gouverneurs. Your help would be so very much appreciated. Claus Reuter, eMail: brunsc@yahoo.ca.

HBH News Footnote:

This important historical building is currently utilized as a tourist information center in Sorel, Quebec (Office de Tourisme de la Région Sorel-Tracy, 92 Ch Des Patriotes, Sorel-Tracy, QC J3P 1C7)

This site is also the location of the first Christmas tree in North America! Most Quebecers today may not realize or know, that it was these same German troops (under treaty to the British) that forced the Americans out of Quebec and later shielded/protected them from the Americans during the revolution, thus in doing so, preserving their French language in the process.

Goethe-Institut Ottawa to Celebrate its 50th Anniversary

On Wednesday, April 25 - 6:30 to 7:30 p.m. the Goethe-Institut Ottawa will celebrate its 50th anniversary and in doing so will also bid farewell to its Director Mechtild Manus.

Dr. Georg Witschel, Ambassador of the Federal Republic of Germany and Professor Klaus-Dieter Lehmann, President of the Goethe-Institut cordially invite you to a vin d'honneur on Wednesday, April 25 - 6:30 to 7:30 p.m. preceded by a Lecture by Patrick Bahners (Frankfurter Allgemeine Zeitung). The Scaremongers: Europe's Fear of Islam 5:00 to 6:15 p.m. The opening speech of the conference Inclusion / Exclusion: European Integration and Multilevel Citizenship Cosponsored by The Centre for European Studies and Carleton University. The anniversary celebrations will be held at Carleton University, River Building, Room 2224 and Atrium. Information: Cristina Finger, eMail: fest@ottawa.goethe.org.



Dr. Georg Witschel



Mechtild Manus



Klaus-Dieter Lehmann

St. John's Lutheran Church celebrated its 150th Anniversary on Sunday, March 11th 2012!

(Location: 799 Silver Lake Road, intersection with Augsburg Road, Township of Bonnechere Valley in the Eganville area)

By Marie Zettler



A service of worship in the German language was held at 3 p.m., followed by fellowship over light refreshments. The guest preacher was Rev. Friedrich Demke of the Martin Luther Church in Ottawa. The organist Rev. Fred Haak is a retired Lutheran minister and was at one time the pastor of St. John's Lutheran, Augsburg, and a member of Germania Club Pembroke. When this church was founded in 1862, it was the second Lutheran congregation in Renfrew County. It is the oldest one surviving today.

In the 1950s, many German-speaking immigrant families gravitated to the Eganville area, encouraged and supported to do so by the Rev. Bruno Paulson, who was the minister of this church at that time and who conducted services in the German language regularly. Descendants of many of these immigrants still remain in this area. Of these a significant number, some of them Germania Club members, still maintain connections with this church.

The current pastor of the church, Rev. Charles Nolting, welcomed approximately 60 worshippers. Special music in the form of vocal duets was provided by Gerda Gangl and Martha Kodzynski. Martha's marriage to her now-deceased husband, Rudi, had taken place in this church in the 1950s. A reception following the service and was hosted by Elisabeth and Chris von Herff at their home. Much lively reminiscing ensued as memories of shared associations with the church were recalled.

The German-Canadian Business Association of Ottawa

Annual Meeting and Elections took place January 12, 2012 in Ottawa.
Jahreshauptversammlung und Wahlen zum Vorstand fanden am 12. Jan. 2012 statt.
Election Results / Wahlergebnis:
Der neue GCBA Vorstand setzt sich ab 12. Januar 2012 wie folgt zusammen:

Präsident	Herr Siegfried O. Hansch	bis 2014
Direktor & Rechtsberater	Frau Heidemarie Kelly	bis 2014
Direktor	Herr Franz Gierer	bis 2014
Direktor	Herr Bob Peter	bis 2013
Direktor	Frau Inge Volkmer	bis 2013
Direktor (in absentia)	Herr Jim Burgess	bis 2013

See page 18 for Thursday luncheon dates, places & contacts.

WINE STATION
Established 1992

MAKE WINE HERE!
100% Guaranteed
2400 Bank Street, Ottawa
Tel: 613-736-0121
www.winestation.ca



Building the German International School in Toronto

State-of-the-art Building Will Reflect the Best of German and Canadian Society and Education

With reprint permission from the German Consulate in Toronto.



The German business community has rallied to erect a school structure that produces more energy than it consumes!

by Naomi Buck

For years, German policymakers have looked to Canada as a multicultural success story and a model to emulate in their own struggles with immigration. Mean while, green minded Canadians admire Germany for its environmental record and the success of its Green party.

These two national points of pride are to find a common home in the new German International School (GIST), whose doors will open later this year in Toronto. The school itself is not new—it was founded in 2000—but its new facility will come with a new message and outlook.

The new school, near Keele and the 401, will be a zero-energy building, deploying solar and geothermal energy combined with superior insulation and design to generate at least as much energy as it consumes.

It will offer junior kindergarten through Grade 12 with instruction in French, German and English.

Architect Daniel Karpinski says the building will “go beyond LEED”, the green building standard, by teaching its clients (aged 4-18) how to appreciate the environment; in this case, learning about the building’s function and using its roof garden.

Polish-born Karpinski, who worked in Berlin before moving to Toronto after the Berlin wall fell, says ecological building was already the standard in West Germany in the 1980s; thirty years later, the merits of the approach are evident. “The GIST’s philosophy is not typical in Canada. They’re not just looking at the building as a commodity, they want to make a statement,” he says. Community involvement in the project is strong. Not only are families from the school helping out with the building and landscaping, the German business community is also rallying. The Dimplmeier family, of rye bread fame, is contributing the sports hall, German chemical giant BASF is donating insulation and air barriers, while engineering and electronics company Bosch is providing geothermal heat pumps.

Laurent Tainturier, President of BASF Canada, says showcases such as the GIST are the best way to remind Canadians that it’s time to “move the needle” on the climate change front. Thirty per cent of BASF’s business in Canada is in construction, a sector Tainturier says has a huge potential to reduce carbon emissions.

“Chemistry is about finding solutions, not creating problems,” says Tainturier who works

hard to counter the public’s negative views of the chemical industry. What better way to do so than by showing kids how chemistry is used to make biodegradable packaging and coffee cups or waterbased paints—two areas where BASF has taken an industry lead.

Peter Marks, CEO of Bosch, North America, likewise sees the school as an opportunity to promote alternative energy technologies, which now account for nearly 40 per cent of the company’s global sales. Bosch recently contributed geothermal and solar technologies and home appliances to an EcoPlusHome in Bathurst, New Brunswick, to demonstrate that a family of six can live comfortably and affordably in a home that does not use fossil fuels.

“In Germany, there is a very deep respect of nature, something Canadians tend to take for granted,” says Winz Casagrande, who grew up in both countries and now sends her two children to the GIST and sits on the school’s board. A sustainability consultant, Casagrande considers eco-consciousness the most important value a German education offers Canadians, with Canada’s ethnic diversity broadening the spectrum of a typical German education.

School principal Arnd Rupp sees the marriage of the German and Canadian curricula as “the best of both worlds” for the global citizens of tomorrow. The school intends to offer both the Ontario secondary school diploma and the International Baccalaureate.

While the GIST is private, it does not want to be deemed elitist, and offers grants to families that can’t afford full tuition—which, ranging from \$7500 to \$13,500, is well below the cost of most Toronto private schools.

Germans, who constitute 10 per cent of Canada’s historical ethnic make-up, have been model assimilators here. Names like Justin Bieber, John Diefenbaker, Ralph Klein and Leslie Feist are familiar to most Canadians, but we don’t think of them as German-Canadians.

On the one hand, it’s a story of successful integration. On the other, it’s a story of lost culture and language. Addressing the German Chamber of Commerce last November, ambassador Georg Witschel lamented “the fading German contribution within Toronto’s multicultural fabric.”

Witschel hopes the school will mediate against that, showcasing something that Germany does particularly well in a way that Canadians can both learn from and be part of.

Aufruf zur Einsendung von Auswanderergeschichten und Fotografien

Kanada ist auch deshalb eine starke und reiche Nation, weil viele Einwanderer aus Deutschland hierher gekommen sind. Ihre eigene Geschichte kann unser aller Verständnis dafür fördern, warum deutsche Auswanderer Kanada gewählt haben. Wie war das Einwanderungsverfahren, wie war die Reise und welche Gefühle haben Sie bei der Ankunft in einem fremden Land bestürmt? Sollten Sie zwischen 1951 und jetzt mit dem Schiff oder mit dem Flugzeug aus Deutschland gekommen sein, dann würden wir uns freuen, wenn Sie Ihre Erlebnisse und auch Ihre Fotos mit uns teilen. Schicken Sie einen kurzen Text oder Ihre gesamte Lebensgeschichte!

Bitte senden Sie eine E-mail an das Museum Pier 21 an Carrie-Ann Smith (library@pier21.ca) oder schreiben Sie ihr:

Carrie-Ann Smith, Manager of Research, Canadian Museum of Immigration at Pier 21, 1055 Marginal Road, Halifax, NS, B3H 4P7.

Gerne wird sie Ihnen auf Anfrage ein Beispiel zusenden. Oder schauen Sie in die Website des Museums unter www.pier21.ca. Herzlichen Dank!

Call for Canadian Immigration Stories and Pictures

Canada is undeniably a stronger and richer nation because so many German immigrants chose it as their home. Your firsthand accounts help us to understand why German migrants chose Canada, what the process and journey was like, and how it felt to arrive in an unknown land. If you sailed or flew to Canada from Germany between 1951 and today, please consider sharing your story and digital photographs by emailing Carrie-Ann Smith (library@pier21.ca), or writing to her at

Carrie-Ann Smith, Manager of Research, Canadian Museum of Immigration at Pier 21, 1055 Marginal Road, Halifax, NS, B3H 4P7.

Submissions can range from a paragraph to an entire life story. Don’t hesitate to contact Ms. Smith for sample memoirs or see the online collection at www.pier21.ca. Thank you very much!

*Ihre/Yours
Botschaft der Bundesrepublik Deutschland
Embassy of the Federal Republic of Germany
1 Waverley Street, Ottawa, ON, K2P 0T8*

MLA Club Members Birthdays-Anniversaries

Heidi Raeder, Tel: 613.283.7634
eMail: wraeder@cogeco.ca

(B) Denotes Birthday, (A) = Anniversary and (33) the year example 1933

April:

- 01 (B) - Donald Gunn
- 02 (B) - Dietmar Kurtz
- 05 (B) - Bruce Mallon
- 07 (B) - Gladys Eggert (31)
- 08 (B) - Bill Weizenbach (35)
- 08 (B) - Gisela Wewer (35)
- 09 (B) - Gerene Jaskulski (49)
- 11 (A) - Hilde & Lothar Lehmann (53)
- 12 (B) - Werner Westphalen (33)
- 13 (A) - Irma & Paul Whynacht (96)
- 13 (B) - Uwe Spaetling (53)
- 14 (B) - Katherina Kretzmer (48)
- 16 (B) - George Osterhus (29)
- 16 (A) - Gerene & Dieter Jaskulski
- 19 (B) - Wallace Brown (40)
- 20 (B) - Dieter Jaskulski (39)
- 21 (B) - Claudette Bachhuber
- 21 (B) - Sheri Pendelbury
- 22 (B) - Lois Soural (22)
- 22 (B) - Gunter Bauer (36)
- 22 (B) - Ursula Brown (42)
- 23 (B) - Paul Whynacht (64)
- 24 (B) - Victor Volkmer (36)
- 27 (A) - Gertrude & Gerd Pandel (62)
- 27 (B) - Otto Thierfeldt (34)

May:

- 02 (B) - Robert Gruber (74)
- 04 (B) - Eric Mendroch (31)
- 04 (B) - Cathy Venasse (48)
- 05 (B) - Otto Bruder (32)
- 05 (B) - Renate Klose (43)
- 08 (B) - Anna Bauer (31)
- 09 (B) - Ann Mallon
- 10 (B) - Christa Prutsch (36)
- 10 (B) - Helene St. Jean
- 11 (B) - Albert Bruder (42)
- 12 (B) - Ashok Sardana (38)
- 13 (B) - Helmut Wewer (32)
- 13 (B) - Adolf Huber (32)
- 13 (A) - Marianne & Helmut Kubicek (61)
- 15 (A) - Lyn & Stephen Volkmer (82)
- 15 (B) - Terry Bruder
- 16 (B) - Hilde Lehmann (33)
- 16 (B) - Monika Holst (41)
- 16 (A) - Inge & Victor Volkmer (55)
- 20 (A) - Anne & Paul Strittmatter
- 21 (B) - Rainer Triebe (37)
- 23 (A) - Ursula & Wallace Brown
- 23 (A) - Mary & Rainer Triebe (97)
- 24 (B) - Richard Nairne (70)
- 25 (B) - Irmgard Bauer (36)
- 25 (B) - Yvonne Terada (37)
- 27 (B) - Henry Keitel (33)
- 28 (B) - Inge Henn
- 31 (B) - Walter Gudauner (40)
- 31 (B) - Anne Strittmatter (42)

June:

- 01 (B) - Richard Ridder (33)
- 02 (B) - Pat Kaefer
- 02 (B) - Mary Willems (38)
- 03 (B) - Wilfred Raeder (51)
- 05 (A) - Antje & Roy Enfield (65)
- 06 (B) - Mary Lamla
- 07 (A) - Gretchen & Manfred Matthes
- 08 (B) - Ferdinand Immetsberger (36)
- 09 (B) - Rudolph Duschner
- 10 (B) - Ryan Volkmer (86)
- 12 (B) - Gretchen Matthes
- 12 (A) - Helga & Hans Freiberg
- 14 (B) - Edith Kuntz (32)
- 18 (B) - Shaehan Corbiel (85)
- 20 (B) - Cornelia Duck (62)
- 21 (B) - Paul Ziebarth
- 24 (B) - Manfred Matthes (30)
- 25 (A) - Ingrid & Donald Gunn
- 28 (B) - Marcel Phillippe (42)

July:

- 01 (B) - Gertrude Pandel (40)
- 02 (A) - Heidelore & Wilfred Raeder (77)
- 07 (B) - Ted Pendelbury (47)
- 09 (B) - Tina Scott (44)
- 10 (A) - Wei & Franz Hoefler (79)
- 11 (B) - Gerti Gruber
- 14 (B) - Christian Maresch (44)
- 18 (A) - Lorraine & Erwin Reitenbach (70)
- 20 (B) - Tak Terada (36)
- 20 (B) - Pamela Dixon
- 24 (B) - Helmut Ortner
- 27 (A) - Lorie & Winifred Hillebrand (68)
- 24 (B) - Margot Zugor (26)
- 24 (B) - Helmut Ortner
- 25 (B) - Beate Ziebarth (43)
- 27 (B) - Werner Eggert (30)
- 27 (B) - Rev. Ernst Zugor (24)
- 27 (A) - Pamela & Kevin Dixon (02)
- 29 (B) - Winifred Hillebrand
- 31 (B) - Erich Nitschmann (29)

☺ A Little Humour ☺

Retarded" Grandparents from Erwin Beck

Written by a third grader, on what his grandparents do.

After Christmas, a teacher asked her young pupils how they spent their holiday away from school. One child wrote the following:

We always used to spend the holidays with Grandma and Grandpa. They used to live in a big brick house, but Grandpa got retarded and they moved to Arizona. Now they live in a tin box and have rocks painted green to look like grass. They ride around on their bicycles, and wear name tags, because they don't know who they are anymore. They go to a building called a wreck centre, but they must have got it fixed because it is all okay now, they do exercises there, but they don't do them very well. There is a swimming pool too, but they all jump up and down in it with hats on. At their gate, there is a doll house with a little old man sitting in it. He watches all day so nobody can escape. Sometimes they sneak out, and go cruising in their golf carts. Nobody there cooks, they just eat out. And, they eat the same thing every night - early birds. Some of the people can't get out past the man in the doll house. The ones who do get out, bring food back to the wrecked centre for pot luck. My Grandma says that Grandpa worked all his life to earn his retardment and, says I should work hard so I can be retarded someday too. When I earn my retardment, I want to be the man in the doll house. Then I will let people out, so they can visit their grandchildren.

PRICELESS

Water Buffalo from Sue Brewer

After eight days of backpacking with my wife, we were looking pretty scruffy. One morning she came to breakfast in a baseball cap, her shoulder length hair sticking out at odd angles.

"Darling," she said, "does my hair make me look like a water buffalo?"

I thought for a moment, then said, "If I tell you the truth, do you promise not to charge?"

Counseling after 35 Years of Marriage

from Sue Brewer

After 35 years of marriage, a husband and wife came for counseling. When asked what the problem was, the wife went into a tirade listing every problem they had ever had in the years they had been married. On and on and on: neglect, lack of intimacy, emptiness, loneliness, feeling unloved and unlovable, an entire laundry list of unmet needs she had endured.

Finally, after allowing a sufficient length of time, the therapist got up, walked around the desk and after asking the wife to stand, he embraced and kissed her long and passionately as her husband watched - with a raised eyebrow. The woman shut up and quietly sat down as though in a daze. The therapist turned to the husband and said, "This is what your wife needs at least 3 times a week. Can you do this?"

"Well, I can drop her off here on Mondays and Wednesdays, but on Fridays, I fish."

The Kind Hearted Scotsman from Sue Brewer

My wife and I walked past a swanky new restaurant last night.

"Did you smell that food?" she asked. "Incredible!"

Being the nice guy I am, I thought.....

"What the heck, I'll treat her!"

So we walked past it again.

Scottish or Welsh Humour

from Rolf Piro

I was in a pub on Saturday night, and I had a few too many drinks and I noticed two large ladies by the bar.

They both had strong accents so I asked, "Hey, are you two ladies from Scotland?"

One of them chirped: "It's WALES, ya idiot!"

So, I immediately apologized and said..., "Sorry, are you two whales from Scotland?"

That's the last thing I remember..

The Golden Years!

from Carol Schaefer

Several days ago as I left a meeting at our church, I desperately gave myself a personal TSA pat down. I was looking for my keys. They were not in my pockets. A quick search in the meeting room revealed nothing.

Suddenly I realized, I must have left them in the car. Frantically, I headed for the parking lot. My wife has scolded me many times for leaving the keys in the ignition. My theory is the ignition is the best place not to lose them. Her theory is that the car will be stolen.

As I burst through the doors of the church, I came to a terrifying conclusion. Her theory was right. The parking lot was empty. I immediately called the police. I gave them my location, confessed that I had left my keys in the car, and that it had been stolen. Then I made the most difficult call of all, "Honey," I stammered. I always call her "honey" in times like these. "I left my keys in the car, and it has been stolen." There was a period of silence. I thought the call had been dropped, but then I heard her voice: "Idiot," she barked, "I dropped you off!"

Now it was my time to be silent. Embarrassed, I said, "Well, come and get me.", She retorted, "I will, as soon as I convince this policeman I have not stolen your car."

Yep it's getting like that. The golden years!

The Older Crowd

from Hermann Freitag

An older gentleman was on the operating table awaiting surgery and he insisted that his son, a renowned surgeon, perform the operation.

As he was about to get the anesthesia, he asked to speak to his son.

"Yes, Dad, what is it?"

"Don't be nervous, son; do your best, and just remember, if it doesn't go well, if something happens to me, your mother is going to come and live with you and your wife...."



Julia Hay
Sales Representative

Tel: (613) 236-9551
Fax: (613) 236-2692
Toll free: (888) 335-6565

julia@juliahay.com
www.juliahay.com




Julia Hay
sales representative

Volunteer Appreciation Dinner at the Maple Leaf-Almrausch Club Sat., March 31st, 2012

Photos taken by Paul Strittmatter - all photos identified from the left



Recipients of 10 year membership pins and certificates. Renata Klose, Director of Membership; Werner & Luise Schulz, Manfred Matthes, Bruce Mallon, Karine & Paul Slominski, Uwe Spating, Lois Soural, and Stephen Volkmer, President



MLAC Directors and Volunteers Marianne & Helmut Kubicek with Stephen Volkmer, President.



Recipients of 10 year membership pins and certificates. Dietmar Kurtz, Franz Hoefler, Karl Dunker, Connie Duck, and Bert Bruder.



Garry Duck, Herta and Otto Bruder, Connie Duck, Monica Wallisch and Ernst Wallisch Jr. MLA Club volunteers.



MLA Club Special Occasion Chefs: Franz and Wai Höfler. Tel: 613-837-6157, eMail: ChefHoefler@gmail.com



Breakfast, Lunch, Catering, Takeout!
 Monday to Friday 7am - 4pm, Saturday 8am - 2pm, Sunday Closed
We Make Great Schnitzels! Tel: 613.695.9577
FAX: 613.695.8886, 1400 Cyrville Road, Ottawa, Ont., K1B 3L9

Maple Leaf-Almrausch Club Christmas Market 2011

Article by Mary Krekeler, photos by Max Bork, identified from the left

The Christmas Market at the German Club is the biggest single event of the year and is the most important in terms of fund raising for the Club. The donation to the Heart and Stroke Foundation has been send and the Market for 2011 is now just a memory and was again a huge success thanks entirely to the energy of our volunteer members and the time an effort that they put forth.

The whole process begins months in advance and culminates in the final week. There are many, many people involved.

The first sign that the time is close is the appearance of the big sign on the front of the Clubhouse, and then smaller signs appear on various roadways, thanks to Werner Bachhuber who makes sure that the dates are altered and they are strong enough to withstand the weather. I am sorry to report that this year 4 of our signs were taken and will have to be replaced for next year.

Closer to home it is time once again for Renate Grebler to work her magic with decorating the building for Xmas. It begins with help from Mary

Triebe in the Schenke, and as she moves higher up in the Club more people are brought in to help with the process. That is when I get into the act along with Werner Bachhuber who is getting quite adept at working on the chandeliers. Terri Bruder was also on hand along with her husband Bert who, as well as helping with the decorating, made sure that the shelf under the showcase was going to remain attached. Eventually we make it to the top floor and Renate's little army has swelled even more to include husband Mike along with Claudette Bachhuber, Paul Strittmatter and Helmut Kubicek. In

the end it was all very beautiful, thanks to everyone who pitched in.

In the week before the Market it is time for the dancers to get involved. They move all the tables up and down, the round ones go down to be used in the Café while the rectangular ones come upstairs to be used by the vendors. The extra chairs also have to disappear. The stage has to be moved and rearranged to accommodate the vendors as well as moving the piano from the main foyer. When the Market is over they do it all over again, except in reverse. They also do all of the serving for the duration of the Market, which includes carrying all the dirty dishes



Volunteer Bartenders: Werner Bachhuber and Barry Exner

back up to the kitchen for washing. They have this all down to a science making sure that their shifts cover all the time and that there are enough on hand to handle the job. A huge thank you goes to all of the dancers for all that they do and that includes: Stephen, Lyn, Amanda and Ryan Volkmer; Richard, Brenda, Bianca and Noah Nairne; Scarlett, Larissa and Liam Russell; Paul and Irma Whynacht; Andrew, Francine and Sonya Abraham; Maggie and Simone Laflamme; Julia and Manfred Lauton; Alistandre and Dean Terriah; Erech Morrison; Heather Bent; Heidi Rausch; Helga Barr; Inge Henn; Mark Jerabek and last but by no means least: Paul St. Jean and his accordion.

During the week leading up to the Market the kitchen is abuzz. There is much to be done, first of all just making sure that all the bits have been purchased and are on hand. Then there is the preparation of all the food that will be consumed over the course of the weekend. There were a number of people working in the kitchen doing the preparation ahead of time and some who also did the cooking and serving, as well there also had to be people at the sink keeping up the flow of clean dishes. This was a massive effort by everyone and they all deserve well earned thanks. The list follows, in alphabetical order: Claudette and Werner Bachhuber; Marion Birkenhead; Sandra Doak; Karl Dunker; Stephanie Grebler; Brian Hall; Winfried Hillebrand; Max and Patricia Kaefer; Marianne and Helmut Kubicek; Bruce Mallon; Christa Prutsch; Paul Slominski; Uwe Spatling; Anne, Paul and Leslie Strittmatter; Rainer Triebe and Stephen Volkmer. (Continued on page 9)



Key Volunteers: Mary Krekeler, Mary Triebe and Claudette Bachhuber



Schenke Volunteer Cashier: Gerti Gruber



Schuhplattler Volunteer Servers taking a well deserved break: Paul St Jean, Scarlet Russell, Paul Whynacht, Richard Nairne, Manfred Lauton, Inge Henn, and Dean Terriah

(Continued from page 8)

There are a few vendors who want to get into the Clubhouse on Thursday to start their set-up but the majority of them arrive during the day on Friday. It is major confusion and everyone is looking for help with getting their goods to their respective areas. We were lucky this year to have three young men that were looking to do the community service that is required by their school, they did a fabulous job and we would very much like to thank Neal Wallisch; Michael Rabbai and Jack McElerhan.

We have a problem every year with the amount of cardboard that has to be discarded, last year we had the vendors place it all in the back near the soccer field but a wind came by and the cardboard was all over the place. We would like to thank Max Kaefer this year for providing a dog kennel which he erected at the back door. It was just the thing and the cardboard stayed where it should.



Vendors: Diane Lichtner and Marta Kovar

This year we were again lucky enough to have Herta Bruder and Karin Slominski take control and manage the Cake and Coffee Counter in the Schenke. They transformed the schenke into a lovely café and then Monica Wallisch and Cornelia Duck completed the decorations on the tables. These ladies together with Anne Wallisch; Brigitte Gudauner; Wilma Jonke; Susi Scanlan; Tina Scott; Lorraine Reitenbach and Ursula Konack manned the counter and made sure that everything ran like clockwork. Antje Engfield looked after my personal favourite, the Gluwein. These ladies not only looked after things at the counter but also contributed some of the cakes that were sold over the course of the weekend. Cakes were also generously contributed by: Emmi Moll; Mrs. Mrak; Hannelore Hillebrand; Christa Rosinski; Terri Bruder; Ingrid Brenning; Elfie Kohler; Inge Volkmer; Louise Gruettner; Brigitte Dold; Ulla Robitschek; Lena Bolte; Gertraud Pandel; Anne Strittmatter; Ricki Thierfeld; Liesa Glades; Renate Grebler; Monika Profus; Marianne Kubicek; Edith Kuntz; Claudette Bachhuber; Sandra Doak; Anne Sullivan; Hilde Lehmann; Kaethe Kraetzmar; Tilly Jerabek; Karl Dunker; Rosemarie Koch; Marilene Keller; Renate Klose; Staphanie Jafilice; Katie Vanasse; Donna Buer; Peter Schaus; Tammy Desjardin and Karin Wierspecker. A huge Thank You goes out to everyone.

Things get pretty hectic in the café over the course of the weekend; at one point I saw that the line up was half way up the stairway to the

main floor. Thank you to everyone for their patience and also a huge Thank You to Mike Grebler who kept order and made sure that everyone got to seats as soon as they became available. This job takes a special person and Mike is for sure, that special person. Another special person was Gerti Gruber who sat beside the bar and took care of all the meal tickets for the entire weekend. What would we do without her? Beside her the bar was manned by Barry Exner who was there for the whole weekend, his buddy on Friday and Saturday was Brad Barr and on Sunday Werner Bachhuber stepped in. The bar area is a very busy place and these guys kept their cool and everything just hummed along, they also deserve a very big Thank You.

Up in the foyer Claudette Bachhuber manned the door selling the entrance tickets and Christa Prutsch made sure that everyone got a ballot to complete for a chance at one of the door prizes that were so generously donated by our vendors. Renate Klose and Renate Grebler manned the Club table keeping things in order and making sure that our visitors received information and answers to whatever questions they had regarding our Club and our functions. Terri Bruder and Mary Triebe were also there to fill in where needed both for visitors and vendors.

When the Market was over it was time to help the vendors get their products back into their vehicles, to fold up all the tables and carry them down to the front foyer so they could be picked up. We had hired a couple of young men for this chore and they were helped out by some of our own, many thanks indeed to Paul Strittmatter, his grand-



Folkdancer's Raffle! Bianca and Brenda Nairne with Scarlet Russell

daughter's husband Dustin Martin and to Mike Grebler Jr. and to anyone else who helped out.

The first Market that I was involved in was back in 1989 and I have been involved in almost all of them every since. It was a huge chore for one person and thankfully Mary Triebe joined me many years ago and certainly helped with the load. Last year we both felt that it was getting to be too much for us and so we decided that it was time for us to step aside. We put out the word that we were looking for someone to take over and were thrilled to have Terri Bruder come forward; Renate Klose and Claudette Bachhuber also said that they were willing to help so in May when the organizing of the Market begins we formed a little committee and the process began.

Terri Bruder is not a stranger to the Club, she and her husband have been members for a while, she is the sister-in-law to Herta Bruder, they having married brothers. Terri Bruder will now be taking over the Christmas Market. Mary Triebe and I have advised Terri that although we will no longer be involved with the vendors or the organization, we will be there to answer any questions that might come up and if she wants and we are available we will also be there for decorating and for whatever we can do at the actual Market. We wish Terri all the very best.

If anyone should have any questions regarding the Market they should check the Club's website at www.mlac.ca and follow the links to the Christmas Market.

I know that Mary Triebe joins me in thanking everyone who worked so hard to make our Market the success it was.

Thank You, *Mary Krekeler*



Vendors: Rosemarie and Bert Pallasch with (1st) grand child Angelica Pallasch.



Pembroke Germania Club's Mardi Gras - Fasching - Karneval!

Saturday,
February 18th, 2012



Jennette (Miss Oktoberfest 2011) and Mark Surnoskie



Heather and Martina Witt



Lisa and Kyle Woodtke



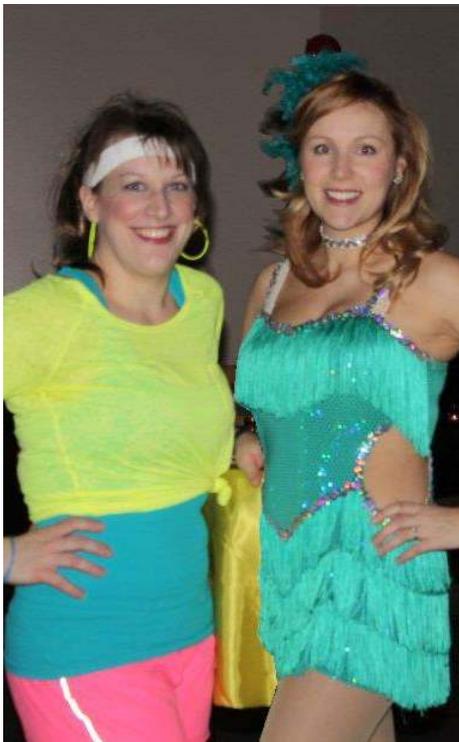
Costume Competition Winners



Peter & Sharon Eder as Micheal Jackson and "Dot" the Vegas girl



Costume Competition Winners

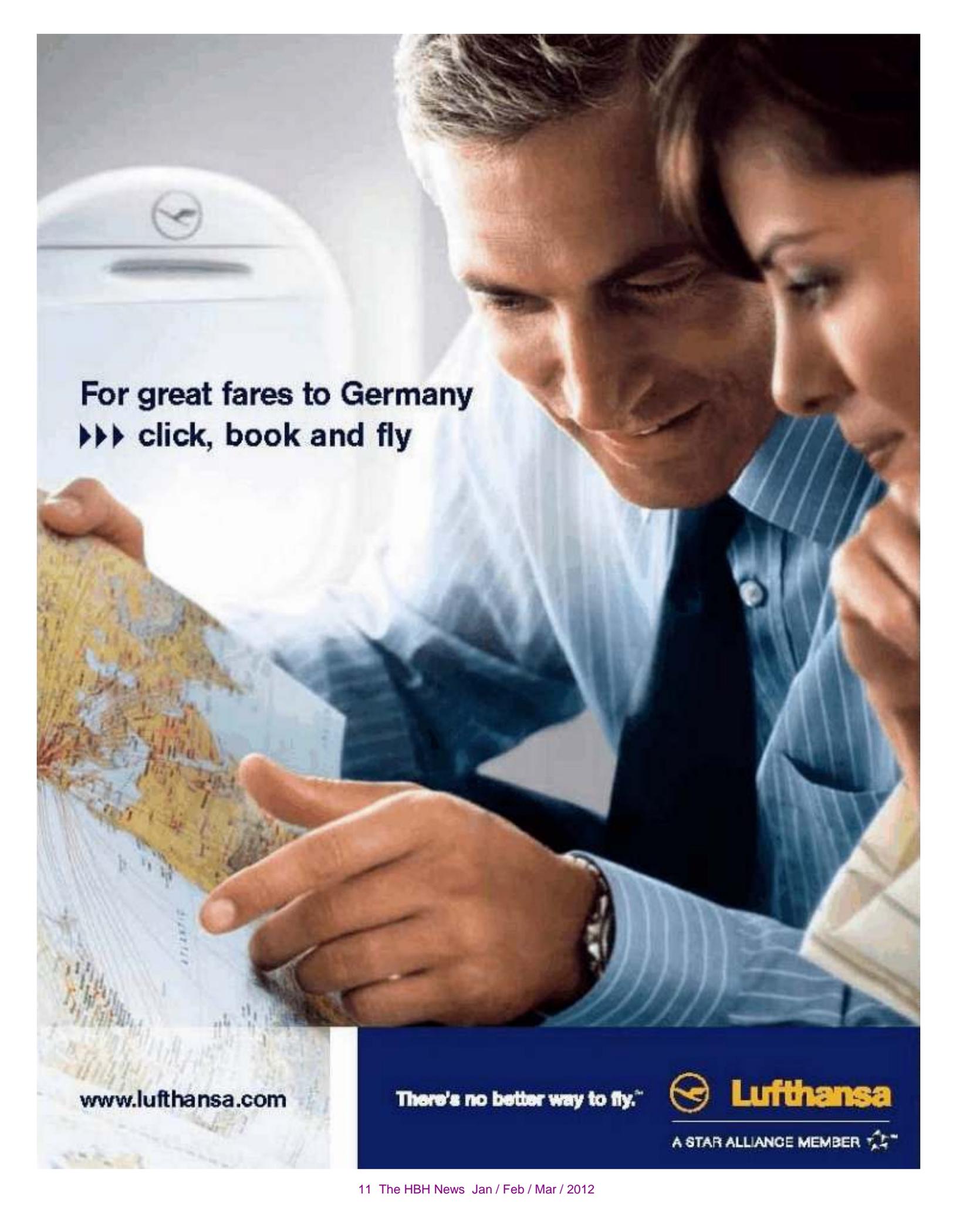


Angela Woodtke-Keddy (Miss Oktoberfest 2010) and Shannon Eder-Boucher (Miss Oktoberfest 2004)



Costume Competition Winners

Pembroke Germania Club - Upcoming Events
Sunday, May 13 - Mother's Day Buffet Lunch, Sunday, August 12 - Summer Barbeque,
Sunday, September 9 - German Night at the Races, Saturday, October 13 - Oktoberfest



For great fares to Germany
▶▶▶ click, book and fly

www.lufthansa.com

There's no better way to fly.™



Lufthansa

A STAR ALLIANCE MEMBER 

MLA Children's Christmas Party, Sunday, December 11, 2010

Article by Mary Krekeler

The Children's Christmas Party this year was wonderful success. This is another one of those events that would not happen if it were not for the number of people who give of their time and their talents.



"Santa Claus" by Werner Bachhuber

We had over 60 kids this year which, of course, meant Claudette Bachhuber and I had quite a shopping trip. I was able to pre-purchase a number of gifts which did give us a bit of a break but we were quite challenged this year given the rise in the cost of toys. Thankfully by purchasing items on sale and at bargain stores we were able to stay within our price range.

The money paid for the registration of each child does not come close to covering the cost of this event. Every Monday night there is a 50/50 draw with the Skat Players and the Shooters that Tillie Jerabek looks after and happily a large sum of money is deposited into the kitty as a result. We thank all who participate as well as a special thank you to Tillie for her diligence. Also thanks to Werner Bachhuber who tended the bar on Sunday at the Christmas Market because he donated their tips.

The kitchen was again a pretty busy place, with many Moms, Dads, Omas and Opas

working on Goulash Soup, Hot Dogs, trays of sandwiches and tons of cookies and squares to be put out for all to enjoy. Many thanks to everyone who worked so hard to make it the wonderful afternoon that it was.

This year we had a number of face painters. Nancy Bachhuber, her daughter Amy, a friend, Liz Miller along with Karin Kubicek all worked on those adorable little faces. Things were going so well with the face painting that Nancy switched to making balloon animals for the children.

Finally it was time for the kids to make their gingerbread houses. Many thanks again to Richmond Bakery who supplied the fixings for the Gingerbread Houses. This project is something that the kids really have fun with. This year we had to use the whole balcony to accommodate everyone. Thanks also to the Reitenbachs who supplied the cut down cardboard boxes so the children could get their masterpieces home safely.

Then it was time for our President, Stephen Volkmer, as the Candy Man to make his entrance. This is another thing that the kids just love, to attack him as soon as he gets inside the door, he fooled them a bit this year by sneaking up the back way. Then it was time to try to quiet them down and Mary Triebe does her very best with her reading of "The Night before Christmas" story.

At last, it was time for the very best part, the entrance of Santa (Werner Bachhuber) and

his Mrs. (me). The faces that greet us are so bright and happy and full of wonder, it is really special. Then of course there is the long wait for the right name to be called.



"Mrs Claus" by Mary Krekeler



President, Stephen Volkmer, as the "Candy Man" being mobbed by the children!

Despite our best efforts a mistake was made and one of our children, a young boy received a Barbie doll, I can tell you that he was not impressed. We of course had to put this aside until Santa had finished handing out all the gifts. As it turned out before we were able to do anything to correct the problem we found that another child had taken matters into his own hands by giving the boy his gift. Needless to say we were impressed; Spencer Bachhuber showed that the spirit of Christmas is indeed alive and well. Wow, good on you Spencer. It turned out that the information we had received at the time of registration indicated that the child was a girl. Unfortunately as with many names these days it could have gone either way.

In the end all was well, and Santa was able to ride off into the night knowing that it was indeed another job very well done.



Children's Samichlaus Party Sunday, December 4th, 2012

Article by Monika Hurschler. Photos were taken by Lise Broadbent at the Richelieu Centre, 300 Des Pères-Blancs, Vanier

Each Christmas Swiss children receive a visit from Samichlaus — that's Swiss German for St. Nick — and his black-clad henchman, Schmutzli. Visits are traditionally on St Nicklaus day, Dec 6, but Switzerland's dynamic Christmas duo can arrive at any time. Samichlaus knocks on the door, frightened but excited kids answer.

Samichlaus consults his big book of sins — co-authored by village parents — and does some light-hearted moralizing. Then he asks the kids to earn a little forgiveness by reciting a poem. After this and some assurances that they will reform, Samichlaus allows the children to reach deep into his bag for a

smattering of tangerines, gingerbread, nuts, gifts, and treats.

Often, while waiting for Samichlaus, children are doing arts and crafts and are playing games, sing and sometimes dance, lead by their mummies or nannies.



The children singing Christmas Carols with the Swiss Montagna Singers



Santa Claus (Jürg Roth)

ADAM'S
sausages and meat products

(formerly B&R Deli)
Service in
Polish, German, English, Russian,
Romanian & Greek.

• WE SPECIALIZE IN •
Fresh Meats and Meat Products
German & Polish Smoked Meats

• SUCH AS •
Bratwurst, Fresh or Smoked Sausage and
Pork Chops, Kielbosa, Krakowska, and
Numerous Other Products
Retail and Wholesale

• The Best in Eastern Ontario •
1437 Michael Street, Ottawa Ontario, K1B 3R3
(EAST OF ST. LAURENT BLVD. & SOUTH OF THE QUEENSWAY)
Tel: (613) 749-3336 - Fax: (613) 749-8886



Construction Site, a delicious Gingerbread house!



Are they earning a little forgiveness from Samichlaus, by reciting a poem?



Always Fresh and Natural Honey

as the bees make it !

75 Terry Fox Road, Breckenbridge, Quebec (just west of Aylmer)

SIEGFRIED HANSCH Tel: 819.682.5135



WE DO EVERYTHING

Discover the benefits of custom made

ROLL SHUTTERS

to protect your home, cottage or business
and reduce your heating and
cooling costs drastically !!!



ARC-CARC
Institute for
Research in
Construction
Canada
proven for energy
efficiency !

Save up to 70%
heating & cooling costs and
enjoy security all year long !

Trust the experience of the leader
in the European market of

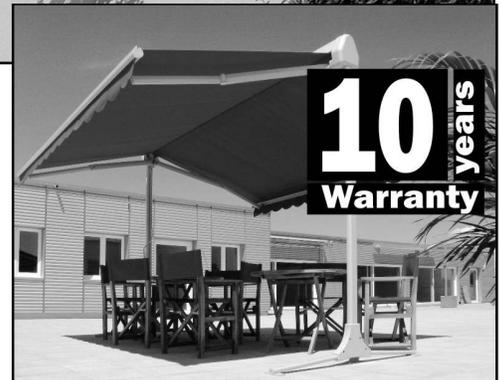
AWNINGS, SHADE & SCREEN SYSTEMS



10 years
Warranty



RETRACTABLE SCREEN-SYSTEMS



10 years
Warranty

GERMAN QUALITY

TO SAVE YOUR MONEY !

EUROPEAN STYLE WINDOWS & DOORS

REHAU Profiles manufactured in Canada



CUSTOM DESIGNED, ENGINEERED SUNROOMS



MORE THAN JUST COLOUR !



**Interior & exterior paint - a valuable part
of your energy saving house !**



- * up to 40% energy savings
 - * excellent regulation of surface moisture
 - * Better room climate
 - * Ideal for allergy sufferers
 - * Higher surface temperature
 - * Excellent protection against mould formation
 - * Crack repair up to 0.5 mm
 - * absolutely solvent free
- and so much more !!!



Shade Pro

...In the end, Quality pays !

Visit our Showroom at:

**16693 Hwy 7, Perth, ON
K7H 3C8**

Phone: 613 - 264 - 5555

Toll Free: 1-800-613-9980

For more information visit our web site:

www.shadepro.ca

MADE IN CANADA !!

Maple Leaf-Almrausch Club Christmas Dinner-Dance Sat., Dec. 3rd, 2011



Werner Bachhuber (past MLA President), **Chef Franz Hoefler**, **Stephen Volkmer** (current MLA President), *All photos by Max Bork*



Cornwall German Club members from the left: **Heide Noe** and **Norbert Doring** (both from Mountain) with **Tony Gross** (Ingleside)



Marion Grebler Birkenhead with her father former long time **MLA President Mike Grebler**. Mike keeps an eye on the **MLA Club** as he lives next door.



From the left: **MLA VP Anne Strittmatter**, **Monika Profus**, **Mary Triebe**, **Stephen Volkmer** **MLA President**. **Monika** is the owner of **European Delicatessen**, and donated the main door prize which was won by **Mary**.



The **Montreal Edelweiss Band** provided the music for the lively dancing in the above photo. The evening meal was prepared and served by **Hoefler Fine Catering**. The menu consisted of **Selected Greens with Raspberry Vinaigrette**, **Beef Rouladen with Apple Strudel**. A great evening for everyone.

Nina Krakowsky - zu Hause in Ottawa



Born in Germany, Nina, her husband and their three children have spent much of the past 20 years living in Europe, China, and the United States. During this time, she completed a master's degree in Sinology and served as a business consultant helping clients entering the Chinese marketplace. In 2006 the family decided to 'settle down' in Canada; Ottawa was an easy choice. In 2007, Nina established a successful relocation and settling-in service for newcomers to the Ottawa area. Through her personal and professional experience, Nina understands the importance of a smooth, well organized, and low stress relocation. Nina's clients appreciate her positive attitude, passion for quality and her focus on the details. Nina takes pride in helping people find their ideal home.

Nina Krakowsky
Sales Representative
Tracy Arnett Realty Ltd.
nina@tracyarnett.com

Nina is fluent in English, German and has a working knowledge of Chinese.



tracyarnett.com

nina@tracyarnett.com

blog.tracyarnett.com

facebook.com/ninakrakowsky

Cell: 613.697.0034

Office: 613.233.4488

Shallows GRILL
renowned for its fine food
that's the special flavour of Shallows Grill,
...a memorable sensation

Lounge special 2-6pm daily
Enjoy a Draft beer plus a 1/2 lb. of Chicken Wings for only **9.99**

2425 Bank Street
Reservations:
613.738.0330

Maple Leaf Auto Sales
Karl Armbruster
Tel: 613-421-7066
Licensed D.O.T. Approved Mechanic
SERVICE & REPAIRS TO ALL CARS & TRUCKS
1638 Cyrville Road, Ottawa
(Across from Home Depot on the access road)
Ottawa (Gloucester), Ontario K1B 3L7

NOTE:
CYRVILLE BRIDGE NOW OPEN OVER QUEENSWAY

Bakker's
General Store
& European Deli
Henry Bakker
1004 Manotick Station Rd. 613-822-1659

German-Canadian Business Assoc.

The Business Association of Ottawa meets every Thursday at 1 p.m. at a different restaurant each week for lunch. (Lunch specials are generally about \$12 to \$15.) Guests are always welcome.

Thursday Luncheons Currently Planned:

A list of the restaurants for the next few weeks is given below. However, be aware that occasionally there is a last-minute change. Please check the list on Thursday morning. And please register with Karla Schierfeld at 613.254.5385 or one of the members of the executive listed below to allow us to give the restaurant a more accurate estimate of the number of people attending.

Month	Day	Restaurant
Apr	19	Yang Ming
Apr	26	Grillman's
May	03	Casa Grecque
May	10	Mr B's March House
May	17	Calabria Restaurant & Pizzeria
May	24	Nate's Deli Family Kitchen
May	31	Amber Garden and Dalmacia
June	07	Casa Grecque
June	14	Grillman's
June	21	Yang Ming
June	28	Calabria Restaurant & Pizzeria
July	05	Casa Grecque

Sunday Brunches

About six times a year, the Business Association meets for a Sunday Brunch at some suitable place. Guests are very welcome.

Month	Day	Restaurant
May	20	Montrey Inn

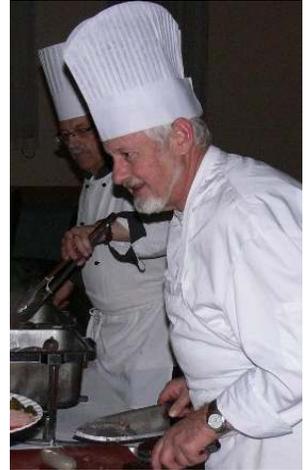
For more information contact president, Siegfried Hansch 819.682.5135, or one of the following members of the executive: Bob Peter 613.722.4289, Heidi Kelly 613.737.4450, or Inge Volkmer 613.831.2756. NOTE: At present, no more Sunday brunches scheduled until the fall.

Swiss Metzgete Sat. Nov. 12th, 2011

This annual Swiss fall dinner-dance of the Swiss Montagna Singers was held at the Ukrainian Hall on Byron Avenue in Ottawa. Dance music was provided by the Montreal Edelweiss Band, and featured singing by the Montagna Singers during dance breaks. A traditional Metzgete menu was served, consisting of wieners, smoked ribs, bacon, blood & liver sausages, beans and sauerkraut, potatoes and dessert. *Photos by Hugo Lama*



Choir director **Heather Rice** receives bouquet from President **Jules Bruhlmann**



Chefs **Joe Hurschler** and **Jürg Roth**



Francine Lavack at the buffet



Beatrice and Liselotte Stoll winners of the door prize, a case of **Swiss wine!**



The Swiss Montagna Singers



SONJA'S MUSIC & GIFTS

Importer of Genuine German and Austrian Table Linens, German CD's, DVD's

Sonja

sonjasmusic@rogers.com

Tel: 613.591.1288

506 Fordell Avenue, Kanata ON, K2W 0B3



Concordia Ottawa

GERMAN CANADIAN FEMALE CHOIR INC.

Practice Tuesdays 7:30 - 9:30 pm
Martin Luther Kirche.
499 Preston Street, Ottawa

**DO YOU ENJOY SINGING?
WE ARE LOOKING FOR NEW MEMBERS
FOR OUR ESTABLISHED CONCORDIA
GERMAN-CANADIAN FEMALE CHOIR.
CALL EMMI MOLL AT (613) 834-2788**

Earl Bullis

Awards & Engraving Ltd.

Jordan Lester

TEL: 613.733.0524

FAX: 613.733.0562

TROPHIES, PLAQUES, ENGRAVING, ADVERTISING SPECIALITIES, LAPEL PINS, RIBBONS, ROSETTES

2481 KALADAR AVENUE, UNIT 102,
OTTAWA, ONTARIO, CANADA, K1V 8B9

eMail: Awards@EarlBullis.com

www.Awards@EarlBullis.com





STREET GARAGE LTD.

Kurt Hillebrand B.COMM.

22 Young Street Ottawa, Ontario K1S 3H5, Canada
Tel (613) 234-2910, Fax (613) 234-9372

eMail: info@youngstreetgarage.com
Website: www.youngstreetgarage.com

- Exclusively -

Mercedes Benz • Volvo • Volkswagen • BMW

Swiss Seniors Club Sankt Niklaus Luncheon

Photos and article by Monika Hurschler

"The Swiss Seniors Club held their Sankt Niklaus Luncheon on December 4th, 2011 at the Richelieu Centre. There were 88 attendees and they enjoyed a very festive meal prepared by the three Swiss chefs Joe Hurschler, Klaus Odermatt and Jürg Roth. The barley vegetable soup was served and then everybody went through the buffet line which featured Roast Sirloin of Beef, Chicken forestière, ginger glazed carrots, broccoli, Saffron Rice and Roast Potatoes. For dessert there was a very moist bread pudding with blueberry sauce. A few creative ladies had made all the table decorations with little Santas on each place setting consisting of a mandarin, a walnut as head with a painted face, trimmed paper hats, beards and peanut 'arms'. They added ample of evergreens, chocolates and mixed whole nuts in the center of each table. The Canto Sentimento Trio consisting of 3 young ladies entertained with classical and Christmas tunes throughout the luncheon and afterwards the Montagna Singers performed a few Christmas Carols with Peter Domitrovits conducting. To round off this event Santa arrived and all the good 'boys and girls' received a bag of goodies." *Photos identified from the left.*

BMW

Monday to Thursday

7:00 to 4:00

Friday 7:00 to 3:00

DUSS BROTHERS MOTORS LTD.

1380 Wellington St. West
Ottawa Ontario
K1Y 2X2



Tel: 613-729-3245
eMail: duss@istop.com
www.dussbrothers.ca

Rudi & Pius

BBW PIÈCES IMPORTÉES

*European and Japanese Parts Specialists
Spécialisation Européennes & Japonaises*

VW
BMW
MB
AUDI

VOLVO
SAAB
RENAULT
JAGUAR

TOYOTA
HONDA
MAZDA
NISSAN

1682 Pink Road, Alymer QC J9J 3N7

Tel: (819) 777-6066, Fax: (819) 772-9571
eMail: bbw@bellnet.ca



Mrs. Lehner, Georges Samné, His Excellency Ulrich Lehner, Ambassador of Switzerland



Joe Rivas, Käthy Lyon-Villiger and Michel Tadros.



Anny and Alfred Huber, Jules Brühlmann

BOB PETER'S GARAGE

722-4289

HONDA • TOYOTA • MAZDA • SUBARU • NISSAN

- Licensed Mechanics
- General Repairs
- Specializing in Japanese Cars

2070 Scott Street - Ottawa Ontario, K1Z 6T1

MARK MOTORS OF OTTAWA



Luis Mrak

PORSCHE • AUDI
AUTHORIZED DEALER



611 Montreal Road, Ottawa, Ontario, 613-749-4275
295 West Hunt Club Rd., 613-723-1221
Fax: 613-749-4653

Website: <http://mark-motors.porschedealer.com>

Frühschoppen - Gentlemen's Club Christmas Dinner, Thur. Dec. 8th, 2011
at the Merivale Bowling Lanes in Ottawa (all photos identified from the left by Hermann Freitag)



Ernst Poehlmann & Marie Steinwall, Herbert Schilger, Jan Ruthenberg, Hans Odendahl, Adolf Koehler, Siegfried Hansch.



Manfred & Marianne Klemp, Doris Gundlach, Elisabeth & Peter Schaus, Helmut & Inge Schmidt



Paul & Karen Slominski, Siegfried & Rosemarie Koch, Alex & Sigi Falle, Henry & Violet Maier

Frühschoppen - Gentlemen's Club Christmas Dinner, Thur. Dec. 8th, 2011

at the Merivale Bowling Lanes, Ottawa (photos by Max Bork and identified from the left by Hermann Freitag)
 The Frühschoppen - Gentlemen's Club meets Thursdays from 10h00 to 12h00, for an informal social gathering to practise their German and have a light breakfast at the Merivale Bowling Centre, 1916 Merivale Road, Ottawa.



Kurt & Frau Nitschke, Franz Gaugl, Fred Schaeftgen



Merivale Bowling Lanes Staff, Mgr. Joannie with Elsa, and Lauren



Fred & Vivian Sander, Heinz Schwellnus, Gerhard Klein, Alwin Sauter



Hans & Miranda Vogt, Karl Jacobsen & Carla Schierfeld, Annetret & Hermann Freitag



Maple Leaf-Almrausch Club Inc.
 Two Halls for Rent - Catering Is Available
 3928 Farmers Way, Carlsbad Springs (Ottawa), Ontario, K0A 1K0
 Tel: 613-822-0737, Club@mlac.ca, www.mlac.ca

Skat - Cards
 Soccer - Fußball
 Shooting - Schützen
 Schafkopf - Cards
 Schuhplattler - Folkdancing

European Delicatessen

• Fine European Cold Meats, Sausages & Groceries



- Gift Baskets for All Occasions
- Party Platters
- Catering
- Süßigkeiten - Sweets
- Imported & Domestic Cheeses
- Fresh Take Out Sandwiches

Monika Profus

1580 Merivale Road, Ottawa (Nepean) Ontario K2G 4B5
(n/w corner of Meadowlands - across from Zellers)

Tel: 613.228.0394, Fax: 613.228.0395

Ottawa St Anthony Italia



Soccer Club

523 St. Anthony Street,
Ottawa Ontario, K1R 6Z9
(Off Preston Street)
Parking Available

Tel. 613.233.1083
Fax. 613.233.5839
Ask for Joe

THREE BANQUET FACILITIES FROM 50 TO 500 PEOPLE
www.ottawastanthy.com

HUDSON INSURANCE

1510 Main Street, Stittsville Ont. (corner of Abbott Street)

Stephen Volkmer

1.866.446.4472

A Complete Insurance Service

(Home) 613.831.2758, (Office) 613.836.5454

Your Concerns Are Our Concerns

Das literarische Echo

Deutschsprachige Literatur im Gespräch
Kritiken und Kontroversen CKCU 93.1 FM
(auch live im Internet auf: <http://www.ckcufm.com/listenlive.html> zu hören)

Dienstags, 9:05am

Moderatoren:

Hans-George Ruprecht & Helmut Zobl

www.ckcufm.com/listenlive.html

Kontakttaufnahme mit den Moderatoren unter

lit.echo.ckcu.radio@gmail.com

www.carleton.ca/litecho

German Pension Assistance



If you require help completing German pension forms or understanding documents from the German pension authority, the German Embassy in Ottawa recommends Ms. Linda Kiesewalter, a private individual who can assist you for a small fee. An appointment is required.
No guarantee - Phone: 613.224.7467

Hermina Wagner

A member of the Maple Leaf-Almrausch Club, Mrs Hermina Wagner (widow of Mr Martin Wagner) passed away at 5:30 a.m. on Easter Sunday at the Queensway Carleton Hospital. She was 91 years young.

As per her wishes she was cremated, but a service will be held at the Pinecrest Cemetary Chapel (intersection of Pinecrest Road and Baseline Road) at 1100 hrs, Friday 13 Apr 12. In lieu of flowers a donation to one of Hermina's charities would be appreciated.

Martin Wagner pre-deceased Hermina by a number of years. As an older fellow in the late 1950's Martin became the honorary father to a large number of young members of Maple Leaf-Almrausch. Martin was Hungarian and remembering the great German - Hungarian soccer rivalry and wanting to keep these young Immigrants busy he was instrumental in helping get the soccer club established. As well he was famous for inviting these young players to his "farm" where in exchange for some labour he made his famous Hungarian Goulash in soccer team and their families' portions.

Hermina was Martin's second wife as he lost his first to illness.

Hermina was originally from Spain and emigrated to New York when she was 29 to work as a nanny in New York City.

Hers and Martin was an ongoing love story that didn't stop even with Martin's death. Every time you saw Hermina a different story of her and Martin would be told.

Hermina was a real little dynamo. Her Spanish accented "Listen one thing" when she insisted on telling you something on numerous occasions was always endearing.

On the one hand she was very traditional with male and female roles, but on the other hand she was ahead of her time as a woman in standing up for herself and her principles whether dealing with a contractor or local government official.

Sharp as a tac until the last week of her life she still lived by herself in hers and Martin's home.

Hermina epitomized the phrase "good things come in small packages."

We celebrated her 91st birthday on Sep 11, 2011 (photo above) at Zola's in Bells Corners and she had the staff eating out of her hand with her charm and grace.

She had hoped to book the Maple Leaf-Almrausch German clubhouse to celebrate her 100th birthday.

Hermina loved being Oma to her grandchildren and mentioned them frequently as well as her right-hand man - George Plank - her son-in-law who was always checking up on her - helped her with chores and drove her to church on Sundays.

Hermina was an inspiration and a role model - she will be sorely missed and Suzanne and I considered her our honorary grandmother.

I know she is very happy being finally re-united with her beloved Martin.

Adios and hasta la vista - Hermina, with all our love Suzanne Judd and Greg Poehlmann

Horst Herbert Fritzsche

(eulogy and photo in the Apr/May/June issue)

December 3, 1932 - January 13 2012

A former member of the 1.KGO Mardi Gras Society of Ottawa.

Passed away peacefully on January 13, 2012 with his family at his side. He will be sadly missed by his loving wife, Eva and his children and grandchildren. A grave side service was held the afternoon of Friday, January 20th at Capital Memorial Gardens, on Prince of Wales Drive. In lieu of flowers, donations may be made to the Cancer Society.

Willi Rist (eulogy and photo in the Apr/May/June issue)

May 6, 1931 - Dec. 3, 2011.

A member of the Maple Leaf-Almrausch Club and

a former member of the 1.KGO Mardi Gras Society of Ottawa.

We regret to inform you that Willi passed away Sat. Dec. 3rd, 2011.

Margaret Kuen and Willi had just returned from a 6 day cruise in the Caribbean rested and happy, and Willi had a stroke. However Willi was up and around with the aid of a walker and was in the process of making a comeback, as his right side had been paralysed came back to normal again. However without warning, he took a turn for the worse and passed away. This all took place in the course of a week.

Willi was predeceased by his wife Marinette (Maria Antoinette) and is survived by his loving long time companion Margaret Kuen, daughter, Doris Rist, and husband, Ric Rist and grand son Dylan Rist, and his brother Dieter in Germany.

Willi was cremated and a small service will be held at a later date.

Doris Rist, Willi's daughter would like to hear from anyone that would like to share a story or a memory about her father. Doris can be reached via eMail: doristris@hotmail.com or Tel: 613-258-6159.

Margaret Kuen may be contacted at the following:

eMail: wunderbar.hotel@bellnet.ca, Website: www.wunderbarhotel.com, Tel: 819-459-2471, Toll free: 877-459-2471.



Community Listings in Ottawa, Eastern Ontario and West Quebec

EMBASSY OF GERMANY

Open: Monday - Friday 09h00 - 12h00,
1 Waverley St., Ottawa ON K2P 0T8
Tel: 613.232.1101, Fax: 613.594.9330
www.ottawa.diplo.de

EMBASSY OF AUSTRIA

Open: weekdays 09h00 - 12h00
445 Wilbrod St., Ottawa ON K1N 6M7
eMail: ottawa-ob@bmeia.gv.at
Tel: 613.789.1444, Fax: 613.789.3431
www.bmeia.gv.at

EMBASSY OF SWITZERLAND

Open: weekdays 09h00 - 12h00
5 Marlborough Ave., Ottawa ON K1N 8E6
eMail: ottvertretung@eda.admin.ch
Tel: 613.235.1837 Fax: 613.563.1394
www.eda.admin.ch/canada

GERMAN MARTIN LUTHER CHURCH

499 Preston St., Ottawa ON, K1S 4N7
Sunday Services and Children Services
in German at 10 am
First Sunday each month English sermon
Pastor Friedrich Demke Tel: 613.748.9745
General inquiries: info@gjco.org
pastor@gjco.org, pastor.demke@yahoo.ca
President: president@gjco.org
Treasurer: treasurer@gjco.org
www.gjco.org

MARTIN LUTHER KINDERGARTEN

579 Parkdale Ave. (at St. Stephen's
Presbyterian Church), Ottawa
German program daily 8:30am to 1:00pm
Supervisor and Contact
Simone Ueberfeldt - Tel: 613.233.1570
eMail: kindergarten@gjco.org Registration
and parent handbook at www.gjco.ca

GERMAN PLAY GROUP

FOR TODDLERS!
Wednesdays from 10am to 12noon
Martin Luther Church
499 Preston St., Ottawa ON, K1S 4N7
Contact: Katrin Nicholson Tel: 613.843.0896

HARVEST BAPTIST CHURCH

2440 Bank Street, Ottawa ON, K1V 8S1
Minister: Frank Hildebrandt, 613.736.7990

ST. ALBERTUS CATHOLIC CHURCH

416 Parkdale Ave., Ottawa ON K1Y 1H1
Pater Ernst Schonhammer
Tel: 613.722.3992,
Sunday Services in German at 10 am

FROHE RUNDE

German-speaking seniors activity group.
Meeting Thursday from 10.00 to 15.00 at
Martin Luther Church, cor. Carling & Preston.
Info: Linda Kieseewalter 613.224.7467

GERMAN BENEVOLENT SOCIETY

President - Dr. Helmut Zobl,
Tel: 613.837.6473,
eMail: hzobl@rogers.com
Secretary - Ulla Robitschek 613.828.6182

TANNENHOF COOP HOMES

A Non-Profit CO-OP Housing
Seniors Residence
131 Twyford Street, Ottawa K1V 0W5
Carla Shipley - Coordinator
T: 613.738.9499, eMail: tancoop@rogers.com

HAUS DER HEIMAT COOP HOUSING

375, Louise Lamy, Dorval QC H9S 5W6
Tel: 514.633.1688, www.hausderheimat.ca

GOETHE INSTITUTE OTTAWA

Saint-Paul University
223 Main Street, Ottawa, ON, K1S 1C4
Lidija Bakovic
Ottawa Programm Koordinatorin
Tel: 613.241.0273, Fax: 613.241.9790
eMail: german@ottawa.goethe.org
www.goethe.de/ottawa

DAS LITERARISCHE ECHO

Deutschsprachige Literatur im
Gespräch - Kritiken und Kontroversen
CKCU 93.1 FM
(auch live im Internet zu hören)
Dienstags, 09h45 - 10h00. Moderatoren:
Hans-Gregor Ruprecht und Helmut Zobl

DIE MORGENSHOW - CHIN OTTAWA

German Radio Program - Hosted By:
Kendra Eyben and Carmen Schlieben
www.chinradioottawa.com/index_sp1.php
Saturday mornings from 8am to 9am and
also available in Podcast on:
http://chinradioottawa.com/german.html
eMail: chin.morgenshow@gmail.com

GERMAN CANADIAN CONGRESS

Tel: 519.746.9006 or 800.364.1309
Fax 519-746-7006 or write to:
455 Conestogo Rd., Waterloo ON N2L 4C9
eMail: dkkont@gmail.com, www.dkk-ont.net,

DEUTSCHE SPRACHSCHULE OTTAWA

9:30 am-12 noon Saturdays
Des Pins Elementary School
1487 Ridgebrook Dr., Gloucester
(near the Costco on Innes Rd.).
eMail: edirector@glsoottawa.ca
Tel: 1.877.799.7400, www.glsottawa.ca

ROSE HOUSE MUSEUM

German Settlement of Marysborough, in
Prince Edward County ON. 3333 County Rd
8, in Waupoos near Picton Ontario
May to September Tel: 613.476.5439
eMail: rosemuseum@pecounty.on.ca,
www.pecounty.on.ca/museums

GERMAN-CANADIAN HERITAGE MUS.

6650 Hurontario St
Mississauga ON L5M 2B5
Tel: 416.290.6551,
www.german-canadian.ca/index.htm

GERMAN-CANADIAN BUSINESS ASSOC

Luncheon Every Thursday at 1 pm
For Reservations - Before 10 am call:
Siegfried Hansch 819.682.5135,
Bob Peter 613.722.4289,
Heidi Kelly 613.737.4450,
Inge Volkmer 613.831.2756.
eMail: vic.inge@rogers.com

GERMAN BOOK HAUS

2056 Blossom Dr., Ottawa ON K1H 6G8
Irmtraut Lyon Tel: 613.730.0555,
Fax: 613.730.0734
e-Mail: germanbookhaus@hotmail.com
www.germanbookhaus.com

CARLETON U GERMAN FACULTY

School of Linguistics and Applied
Language Studies, Carleton University
Paterson Hall 3A 57
1125 Colonel By Drive, Ottawa, ON K1S 5B6
Tel: 613.520.2600 ext. 8004

GERMAN CANADIAN BUSINESS ASSOC

Gillian Bose, Coordinator of German
eMail: gillian_bose@carleton.ca
Ulrike Tallowitz, Full-time Instructor
eMail: ulrike_tallowitz@carleton.ca
Contract Instructor: Emese Bukor
eMail: ebukor@connect.carleton.ca

CARLETON U GERMAN CLUB

Eva Maria Klemens 2010-11 Club Coordinator.
The club meets about every three weeks,
either in a University room to view and discuss
a German film; or at a nearby pub, for German
conversation; or at the Lindenhof, to have a
good German meal!
eMail: eva.klemens@googlemail.com

CENTRE FOR EUROPEAN STUDIES

Carleton University www.carleton.ca/ces
Director: Professor Joan DeBardeleben
1312 Duntun Tower Tel: (613) 520-2886
eMail: joan_debardeleben@carleton.ca
EU Programs Coordinator: Olga Arnaudova
Telephone: 613 520-2600 ext. 1087
eMail: ces@carleton.ca

INSTITUTE OF EUROPEAN, RUSSIAN AND EURASIAN STUDIES

Carleton University www.carleton.ca/eurus
Director: Professor Jeff Sahadeo
eMail: jeff_sahadeo@carleton.ca
Administrator: Ginette Lafleur
1311 Duntun Tower, Tel: (613) 520-2888
eMail: ginette_lafleur@carleton.ca

UNIVERSITY OF OTTAWA GERMAN CLUB

Our mandate is to provide a focal point for
students at the U of O who are interested in
German language and culture, and to provide a
German cultural presence on campus and in the
German community in Ottawa.
Contacts:
Alexander Viau, Guy Hughes, Mathieu Guay
eMail: uodeutschclub@gmail.com
http://uodeutschclub.weebly.com/index.html
Facebook: U of O Deutschclub

UOTTAWA GERMAN FACULTY

Prof. Agatha Schwartz Tel: 613.562.5929
eMail: agathas@uottawa.ca
Prof. Jörg Esleben Tel: 613.562.5800, #2549
eMail: jesleben@uottawa.ca
www.uottawa.ca/academic/arts/lang-mod

AUSTRIAN INTERNAT. CLUB KINGSTON

President - Mr. Gerhard (Garry) Bonner
355 Lakeview Ave., Kingston ON K7M 3V9
Tel/Fax: 613.389.1559

KINGSTON FRAUENGRUPPE

Meets 1st Friday Each Month
Kornelia Thompson
118 Nicholson's Pt. RR3, Bath ON K0H1G0

AUSTRIAN SOCIETY of OTTAWA

President - Roland Pirker
1391 Cavendish Rd., Ottawa ON K1H 6B8
Tel: 613.521.3603
Heidi Temelie Tel: 613.739.7315

AUSTRIAN SOCIETY of MONTREAL

President - Peter Hill,
Sect. Anita Hold, 5710 Upper Lachine Rd.
Montreal QC, H4A 2B2,
Tel: 514.369.2339, fax 514.487.3755,
eMail: ahold@tonalco.ca and liz@wirth.ca

FRIENDS OF AUSTRIA

President - Roland K. Pirker
1391 Cavendish Rd., Ottawa ON K1H 6B8
Tel: 613.521.3603,
eMail: roland@rollframe.ca
V.P. Elisabeth Wilson, Tel: 613-837-9604
Wk: 613.237.2925 ext. 158
eMail: x_ewilson@hotmail.com,

AUSTRIAN CANADIAN COUNCIL

Pres. Roland K. Pirker Tel: 613.521.3603,
eMail: roland@rollframe.ca
www.Austrian-Canadian-Council.ca
OeCulture Magazine at www.oeculture.ca

OSHAWA CLUB LORELEY

389 Dean Ave., Oshawa ON L1H 3E1
Club Tel: 905.728.9221,
eMail: info@clubloireley.org
www.clubloireley.org

ALPENLAND SCHUHPLATTLER

Vorstand: Anny Mueller Tel: 514.484.4862
Secretary - Kathy Tolnai Firl
18205 Boul. Elkas, Kirkland QC H9J 3Y3
Tel: 514.426.2738, Fax: 514.426.2738
eMail: kathytolnai@sprint.ca
www.geocities.com/alpehland2002

MARDI GRAS SOCIETY OF OTTAWA

President: Steffi Ortiz, 613.521.9988
eMail: eMail: mrsjsteph@Gmail.com
Treasurer: Ilona Bork, 613.748.6655

CORNWALL GERMAN CLUB

210-1450 First St. E., Cornwall ON K6H-6H2
Pres.: Mady Michaelis Tel: 613.938.3587
eMail: mmady3@cofeco.ca
Meet 2 p.m. to 4 m. every 2nd Friday monthly
at St. Matthew's Lutheran Church 1509
Second St. West, Cornwall

1000 ISLANDS GERMANICA CLUB

RR1 PO, Lyn ON, K0E 1M0
Tel: 613-923-2288, Fax: 613.923.1125
Margitta Morton - Chairperson

PEMBROKE GERMANIA CLUB

2011 Oktoberfest, Oct 15
15 Bennett, Pembroke ON, K8A 3Y6
Club Tel: 613.732.8883
President Marie Zettler Tel: 613.587.4403
eMail: mbzettel@nrtco.net
www.germaniapembroke.ca

LADYSMITH OKTOBERFEST

2011 Sept 30 October 1, and 2
President Lorraine Bretzlaff
Tel: 819-647-5306
eMail: lorraine.bretzlaff@picanoc.ca
Co Chair Karl Erlic Tel: 819.647.2751
eMail: erlke@tlb.sympatico.ca
Co Chair Nelda Bretzlaff, Tel: 819.647.5488,
eMail: nbretzlaff@igs.net
www.ladysmithoktoberfest.ca
Committee Meets Last Tuesday Monthly

MAPLE LEAF-ALMRAUSCH CLUB

2011 Oktoberfest, Oct 1 and Oct. 29
3928 Farmers Way, Carlsbad Springs ON
Pres. Stephen Volkmer Tel: 613.831.2758
eMail: President@MLAC.ca
Club@MLAC.ca, Tel: 613.822.0737
www.mlac.ca

MLA SCHUHPLATTLER - FOLKDANCE

Sundays 6:00 to 8:30pm at MLA Club
Richard Nairne 613-825-2764
rbnairne@sympatico.ca

CONCORDIA FEMALE CHOIR

Tues. 7:30 - 9:30 pm, Martin Luther Church,
499 Preston St., Ottawa
Sigrid Vila Tel: 613.741.1995,
eMail: sigrid.vila@gmail.com
www.concordiaottawa.ca

HAWKESBURY ALTE HEIMAT CLUB

meets every 3rd Wednesday monthly at
14h00, Grand Papa Restaurant Hawkesbury
Contact Louise 613. 678. 6320

CONCORDIA MALE CHOIR

Wed. 8-10 pm, Martin Luther Church,
499 Preston St., Ottawa
President Gerd Vollants Tel: 613.721.1013
www.concordiaottawa.ca
eMail: contact@concordiaottawa.ca

OTTAWA BRAHMS CHOIR

Director: Kurt Ala-Kantli
Mixed Chamber Choir - all ages
Mondays 7 - 9 pm
Southminster United Church
15 Aylmer Ave. at Bank St. Ottawa
President Leo Heistek 613.749.2391
eMail: brahms@therenfews.com
www.ottawabrahmschoir.ca
Gertraude Martin Tel: 613-731-7700

OTTAWA VALLEY SWISS CLUB

Pres. Michel Tadros, Tel: 613.744.4828
Sect. Kati Lyon-Villiger, Tel: 819.281.9144
eMail: info@ottawavalleysswissclub.ca
www.ottawavalleysswissclub.ca

OTTAWA SWISS PARENTS CLUB

www.ottawavalleysswissclub.ca/-krigi
Fun in Ottawa area for Swiss children &
friends (ages 0 - 6) with a 4 hour playdate
& activities each month, eMail
Marie-Claire Cordonier Segger at:
krigi@ottawavalleysswissclub.ca

MONTAGNA SINGERS OF OTTAWA

Pres. Jules Bruehlmann, Tel: 613.736.0676
Vice Pres. Julia Hay Tel: 613.850.7766,
Sect. Roger Aubrey, Tel. 819.684.5577
eMail: info@montagnasingers.com
www.montagnasingers.com

OTTAWA SWISS SENIORS CLUB

Kurt Portmann, Tel: 613.742.0895,
eMail: kportmann@rogers.com
Annelies Duchab, Tel: 819.467.5264
eMail: adub67@sympatico.ca
Werner Siegrist, Tel: 613.235.9634
eMail: wsiegrist@aol.com
www.swisseniorsclub.com

SEAWAY VALLEY SWISS CLUB

Pres. Maurice Thurler, Tel: 613.774.0379
R.R.1, Mountain, ON, K0E 1S0
Secretary - Ruth Buehler Tel: 613.679.4121
eMail: ratill60@yahoo.ca

SOS SWISS ALPHORN PLAYERS

Hans Spuehler 613.524.3381
Walter Spuehler 613.524.2588
eMail: spuehler@sympatico.ca

SWITZER ÖRGELE MUSI

Eastern Ontario Swiss Folk Band
Fabienne Thurler, Tel: 613.774.4359
11775 County Rd 43
Winchester, ON K0C 2K0

OTTAWA VALLEY SWISS RIFLE ASSOC.

President - Jürg Zürcher Tel: 613.731.6111
3710 Sixth St. Ottawa ON K1T1K4
eMail: jzuercher@zurcher-smith-amond.com

STUBEN MUSIK

Original Alpine Volksmusik
John Wyslouzil Tel: 613.733.0164
eMail: Hwyslouzil@roger.com

ALPENTRIO OF OTTAWA

Maria, Karin & Andrea
Original Alpine Volks Songs
eMail: Hwyslouzil@roger.com

INTL. SKAT PLAYERS ASSOC.

ISPA INFO, Canada/USA Newsletter
Henry Keitel, Editor & Publisher
eMail: ispa.can.info@rogers.com,
or eMail: henke1@yahoo.com
www.skatcanada.ca
www.ispaworld.org

MLA SCHÜTZEN - SHOOTING

Monday evenings from 7 pm at MLA Club
Schützenmeisterin, Norma Davidson,
Tel: 613.249.0111,
eMail: NDCinnamon@Hotmail.com

MLA SKAT CLUB

Mondays 7 to 11 pm at MLA Club
President - Marsha Clarke Tel: 613.269.2057
eMail: m.clarke@sympatico.ca
Treas. Rajner Trieb, Tel/Fax 613.826.1931
eMail: maryraibe@xplo.net
www.mlac.ca

MLA SOCCER - FUßBALL

Chris Roth Tel: 613.739.0319,
eMail: croth1636@rogers.com
Dieter Jaskulski Tel: 819.671.3484,
Uwe Spatling Tel: 613.692.0668

MLA SCHAFFKOPF- CARDS

Fridays 7 to 11 pm at MLA Club
Winfried Hillebrand 613.737.6723
eMail: wahlhe@rogers.com

ABC BOWLING LEAGUE

Tuesdays 7:30 - 9:30pm Merivale Lanes
1916 Merivale Road, Ottawa, Ont.
President - Heidi Mogg,
eMail: moggies@bell.blackberry.net
Hm: Tel: 613.825.7925

Fri/Sat/Sun/Apr/20/21/22. Montreal 29th Canadian Skat Championship: For more information contact Jutta Khalil Tel: 514.568.8891, eMail: Jutta.Khalil@gmx.de.

Sat. Apr. 21. Montagna Singers Spring Dance: Bar opens 6:00 pm, Dinner at 7:00 pm, at the Ukrainian Hall, 1000 Byron Ave. Ottawa, by the Montagna Singers featuring the Duo OZ Band. Buffet dinner prepared by Swiss Chefs! Singing & yodelling by The Montagna Singers. Door prize & Tombola. Enjoy an evening of fun/dance. Tickets to be paid for in advance. All seats are reserved. Tickets \$40.00. For tickets & reservations please call: Gisèle Odermatt: 819.684.1978. Address: 53 rue Saratoga, Gatineau (Québec) J9H 4A5. New contacts: For future events, visit their website at www.montagnasingers.com or send a blank email with Subject: 'Montagna Singers Events', directly to info@montagnasingers.com.

Sat. Apr. 21. Schützenfest: 18h00/6 p.m., by the MLA Schützenverein at the Maple Leaf-Almrausch Club, 3928 Farmers Way, Ottawa. Dance music by the Montreal Edelweiss band. Dinner: Roast Pork with all the trimmings, including dessert and coffee or tea. Admission: \$35 with dinner and \$18 without dinner. The general public is always welcome. Free parking. For more information contact Norma Davidson Tel: 613.249.0111, eMail: nfdavidson@hotmail.com or Werner Bachhuber 613-822-2007, eMail: wbachhuber@rogers.com.

Sun. Apr. 22. Brewer Park Clean-up: The Ottawa Valley Swiss Club is organizing and hosting a clean-up of Brewer Park on Earth Day. Please bring your picnic lunch at 12 noon as well as chairs, desserts, games. It's Earth Day 2012. Let's put the garbage where it really belongs! Cleaning begins at 10 am sharp and the Picnic starts at 12 am (noon). For playtime bring kites, soccer balls, frisbees, badminton rackets etc. For activities in the park email: kriji@ottawavalleysswissclub.ca, www.ottawavalleysswissclub.ca.

Mon/Tue/Apr/23/24. Ottawa Skat Tournament: at the Maple Leaf-Almrausch Club, 3928 Farmers Way, Ottawa. For more detailed information please contact Marsha Clarke, eMail: m.jclarke@sympatico.ca, Tel: 613.269.2057.

Wed. Apr. 25. Goethe-Institut Ottawa 50th Anniversary: Also to bid farewell to its Director Mechtild Manus. Dr. Georg Witschel, Ambassador of the Federal Republic of Germany and Professor Klaus-Dieter Lehmann, President of the Goethe-Institut, At Carleton University River Building, Room 2224 and Atrium. Info. Cristina Finger eMail: fest@ottawa.goethe.org. See details on page 3.

Sat. Apr. 28. Bayernabend: Doors open at 6 p.m. for the 30th Annual Bavarian Evening. meal service 6:30 to 8:30 p.m. at the Maple Leaf-Almrausch Club, 3928 Farmers Way, Ottawa. Admission (incl. HST) per person \$40, includes the following dinner: Garden Salad with Balsamic Vinaigrette, Beef Stroganoff, Fresh Pasta Noodles, Spiced Red Cabbage, Fruit Flan with Whipped Cream, Green Beans with Garlic Butter, Coffee and Tea. Featuring dance music by the Golden Keys from Kitchener, and performances by G.T.E.V. Maple Leaf-Almrausch Schuhplattlers and the "SOS" Swiss Alphorn Players. General public welcome. Free parking. For tickets/info. contact Brenda Nairne, eMail: bnairne@sympatico.ca or 613.825.2764, www.mlac.ca.

Sat. Apr. 28. German Benevolent Society AGM: At the St. Albertus Church, 416 Parkdale Ave., Ottawa. Info: Helmut Zobl, eMail: hzobl@rogers.com.

Sun. Apr. 29. Ottawa Brahms Spring Concert: 3 p.m. "Carmina Burana" by Carl Orff at St. Thomas the Apostle Anglican Church. 2345 Alta Vista Drive Ottawa, Ontario. Joint concert presented by the Ottawa Brahms Choir and Harmonia Choir of Ottawa, with Cross Town Youth Chorus, accompanied by two pianos and percussion. The twenty-four medieval poems in Carmina Burana were set to music by Carl Orff in 1936, becoming a staple piece of the classical music repertoire. Contact 613.749.2391 or 819.568.8169; www.OttawaBrahmsChoir.ca.

Sat. May 5. Concordia Spring Dinner-Dance: Doors open 6 p.m. dinner from 7 p.m. at the Maple Leaf-Almrausch Club, 3928 Farmers Way, Ottawa. Dance music by the Montreal Edelweiss Band. Male and Female Choir performances during dance breaks. Free parking. Catering by Franz Hoefler. Dinner: Green Salad, Chicken cordon bleu or Salmon, Julienne potatoes, spring vegetables with asparagus. Ice Cream and fresh fruit in a baked pastry cup. Admission with dinner \$35. Tickets available from choir members, and Bob Peters Garage Tel: 613.722.4286. Info/tickets contact the new women's choir president Sigrid Vila, Tel: 613.741.1995, eMail: sigrid.vila@gmail.com.

Fri. May 11. Ghosts: Film at 7:30 p.m. in the Amphitheatre (room 1124), at Saint Paul University, 223 Main Street, Ottawa. In German with English subtitles. By the Goethe-Institut Ottawa. Director Christian Petzold, colour, 85 min., 2005. "Ghosts is a film about loss and yearning, the loss of people and of contact to the real world, and the desire for it to be different. Free admission. Info. Tel: 613.232.9000.

Sat. May 12. Shooting Tournament 40th Anniversary: will be held during the day between the Oshawa Loreley and MLA Schuetzenverein. Both teams will attend the evening Maifest. For more information contact Norma Davidson Tel: 613.249.0111, eMail: nfdavidson@hotmail.com or Werner Bachhuber 613-822-2007, eMail: wbachhuber@rogers.com.

Sat. May 12. Maifest: 18h00/6 pm at the Maple Leaf-Almrausch Club, 3928 Farmers Way, Ottawa. Dance music by the Montreal Edelweiss Band, performances by the MLA Schuhplattler. Dinner: Schnitzel or Bratwurst, Potato Salad, Red Cabbage or Sauerkraut, Dessert, Coffee or Tea. Admission per person (taxes included) Admission per person with dinner \$40 without dinner \$20. Free parking. The general public is always welcome. Reservations or Information Tel: 613.822.0737 or eMail: Club@mlac.ca, www.mlac.ca

Wed. May 16. European Book Club: 6:00 - 7:30 pm at Saint Paul University, 223 Main Street, Ottawa. Poland, Andrew J. Borkowski, "Copernicus Avenue" (ISBN - 10: 1770860010). Register by email: eubookclub.ottawa@gmail.com. The European Book Club is a cooperation of the European Union National Institutes for Culture (EUNIC) in Ottawa: The Austrian Cultural Forum, the Goethe-Institut, the Embassy of Poland. Discussion in English.

Sun. May 13. Mother's Day Buffet Lunch: at the Pembroke Germania Club, 15 Bennett St. Pembroke. Info: Shannon Boucher: eMail: shannyaly@hotmail.com or Marie Zettler, eMail: mbzettle@nrtco.net. More information: www.germaniapembroke.ca.

Sun. May 13. Bicycle Outing: Meet 11:00 am (weather permitting) by the Friends of Austria, for more information contact Elizabeth Wilson, Tel: 613.521.3603, eMail: x_ewilson@hotmail.com

Thur. May 17. Swiss Luncheon: 11h00 at the Richelieu Centre, 300 Péres-Blancs Avenue, Ottawa (Vanier), by the Swiss Seniors Club. For info/reservations contact: Kurt Portmann, Tel: 613.742.0895 or kportmann@rogers.com, or Annelies Dubach, Tel: 819.467.5264 or afdub67@sympatico.ca, or Werner Siegrist, Tel: 613.235.9634 or wsiegrist@aol.com, www.swisseniorsclub.com.

Sat. May 19. Musik deutsch-jüdischer Komponisten: 13h00, a cultural afternoon of music of German-Jewish composers. By the German Benevolent Society, at the St. Albertus Church, 416 Parkdale Ave., Ottawa. Info: Helmut Zobl, eMail: hzobl@rogers.com.

Fri. May. 25. Schnitzel Night: 18h00/6 p.m. Schuhplattler Fundraiser at the Maple Leaf-Almrausch Club, 3928 Farmers Way, Ottawa. (\$20 incl. tax). The general public is always welcome. Free parking. For more information and reservations call the MLA Club Mgr. Tel: 613.822.0737, or eMail: club@mlac.ca, www.mlac.ca.

Mon. June 4. Soccer Evenings - Fußball Abende: 18h00/6 p.m. at the Maple Leaf-Almrausch Club. 45 and over Oldtimer Soccer League. The Schenke/ Pub will be open. Information contact Dieter Jaskulski, eMail: dieterjaskulski@aol.com, Tel: 819.671.3484.

Fri. June 8. It's a Jungle out There: Film at 7:30 p.m. in the Amphitheatre (room 1124), at Saint Paul University, 223 Main Street, Ottawa. In German with English subtitles. By the Goethe-Institut Ottawa. Director: Hans-Christian Schmid, colour, 90 min., 1995. After an argument with her father, seventeen year-old Anna spontaneously leaves her parents' house in a provincial town in Bavaria and hitches to Munich to take part in a casting. Her parents drive to the city to search for their daughter. Free admission. Info. Tel: 613.232.9000.

Thur. June 14. Swiss Luncheon: 11h00 at the Richelieu Centre, 300 Péres-Blancs Avenue, Ottawa (Vanier), by the Swiss Seniors Club. For info/reservations contact: Kurt Portmann, Tel: 613.742.0895 or kportmann@rogers.com, or Annelies Dubach, Tel: 819.467.5264 or afdub67@sympatico.ca, or Werner Siegrist, Tel: 613.235.9634 or wsiegrist@aol.com, www.swisseniorsclub.com.

Wed. June 20. European Book Club: 6:00 - 7:30 pm at Saint Paul University, 223 Main Street, Ottawa. Romania: Filip Florian, "Little Fingers" (ISBN - 10: 0151015147, ISBN - 13: 9780151015146). Register via eMail: eubookclub.ottawa@gmail.com. The European Book Club is a cooperation of the European Union National Institutes for Culture (EUNIC) in Ottawa: The Austrian Cultural Forum, the Goethe-Institut, the Embassy of Romania. Discussion in English.

Sun. June 24. Celebrating Summer BBQ: 4:00 pm (weather permitting) Croquet Tournament, 6:00 pm BBQ, by the Friends of Austria, for more information contact Elizabeth Wilson, Tel: 613-521-3603, eMail: x_ewilson@hotmail.com.

Sun. June 24. OVSC Annual Golf Tournament: at the Mountain Creek Golf Club, located 6 km South of the town of Arnprior, on the White Lake road, 30 minutes from the Corel Centre in Ottawa. For more information contact: micheltadros@sympatico.ca.

June 28 to July 1. N.A. Swiss Sing and Yodel Festival: The Ottawa Swiss Montagna Singers are participating in this upcoming North American Festival in Kitchener-Waterloo. Experience a weekend of Swiss Singing and Yodelling by joining them on their bus trip. Indicate your interest early contact Jules Bruehlmann 613.736.0676, or eMail: bruehlmann@rogers.com. The Swiss Choir Thames Valley are hosting this festival. Additional info: www.saengerfest2012.ca.

Sun. July 22. Swiss National Day: Celebrations on the grounds of the Billings Estates National Historic Park, 2100 Cabot Street. Parking is available and the venue is located near the Pleasant Park transit station. For details: www.ottawavalleysswissclub.ca/events.